

Appendix A

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



June 6, 2018

Mr. Tom Oommen
Director General
Corporate Secretariat
Transport Canada
c/o XMSA, 29th floor
Place de Ville, Tower C
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N5

tom.oommen@tc.gc.ca

Dear Mr. Oommen:

Our file: SOR/2006-102, Traffic on the Land Side of Airports Regulations

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of May 24, 2018. At that time, members took note that it has now been twelve years since the issue was first raised of the difference in scope between the English and French versions of paragraph 2(1)(f) of the *Government Property Traffic Act*, and further that consultations into a potential solution have been underway since 2008 without any apparent progress.

This being the case, it was the wish of members that officials from Transport Canada appear before the Joint Committee to discuss why this matter has not yet been resolved, and what the implications are for those who enforce the *Traffic on the Land Side of Airports Regulations* on the basis of the authority purportedly granted by paragraph 21(d) of those Regulations.

- 2 -



The Joint Clerk of the Committee for the Senate, Mr. François Michaud, will be in touch with your office to make the necessary arrangements.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "C Kirkby". The signature is written in a cursive, flowing style.

Cynthia Kirkby
Counsel

c.c.: The Honourable Marc Garneau, P.C., M.P.
Minister of Transport
Mr. François Michaud, Joint Clerk (SEN), SJCSR
Ms. Christine Holke, Joint Clerk (HoC), SJCSR

/mn



Transport Canada / Transports Canada

Place de Ville, Tower C - Place de Ville, tour C
Ottawa, ON K1A 0N5 - Ottawa (Ontario) K1A 0N5



Your file / Votre référence

Our file / Notre référence

AUG 31 2018

RECEIVED / REÇU

Cynthia Kirkby
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o the Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

SEPT. 04, 2018

**REGULATIONS
RÉGLEMENTATION**

Dear Ms. Kirkby:

Your file: SOR/2006-102, Traffic on the Land Side of Airports Regulations

This is in response to your letter dated June 6, 2018, regarding the Traffic on the Land Side of Airports Regulations. I apologize for the delay in responding.

Transport Canada officials are always available to meet with the Committee to present the department's plans, answer questions and explain its different approaches and the reason for delays in implementing changes to regulatory matters of concern to the Committee.

I would invite the Joint Clerks of the Committee, Mr. Francois Michaud and Ms. Christine Holke, to contact Ms. Stéphanie Lepage, Corporate Secretariat Issues Officer, at stephanie.lepage@tc.gc.ca to arrange for the meeting cited in your letter.

Please be assured that Transport Canada recognizes the Committee's concerns regarding the English and French versions of paragraph 2(1) (f) of the *Government Property Traffic Act*. The Department remains committed to working diligently to address them as quickly as possible.

.../2

Canada

-2-



I trust that the foregoing is satisfactory.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Roulx', written in a cursive style.

Richard Roulx
Director
Corporate Secretariat

Annexe A


TRANSLATION/TRADUCTION

Le 6 juin 2018

Monsieur Tom Oommen
Directeur général, Secrétariat ministériel
Transports Canada
a/s XMSA, 29^e étage
Place de Ville, tour C
330, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1A 0N5
tom.oommen@tc.gc.ca

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2006-102, *Règlement sur la circulation du côté ville des aéroports*

Le Comité mixte, à sa réunion du 24 mai 2018, s'est penché sur le règlement ci-dessus, et des membres ont fait remarquer qu'il y a maintenant 12 ans que la différence de sens entre les versions anglaise et française de l'alinéa 2(1)f) de la *Loi relative à la circulation sur les terrains de l'État* a été signalée; or, les consultations sur une solution potentielle, en cours depuis 2008, ne semblent pas avoir progressé.

Dans ce contexte, les membres ont décidé d'inviter des responsables de Transports Canada à comparaître devant le Comité mixte pour expliquer pourquoi cette question n'est toujours pas réglée, et pour discuter des conséquences de ce retard pour les personnes chargées d'appliquer le *Règlement sur la circulation du côté ville des aéroports* en vertu de l'autorité censément accordée à l'alinéa 21d) du *Règlement*.

Le cogreffier du Comité pour le Sénat, M. François Michaud, communiquera avec votre bureau pour prendre les dispositions nécessaires.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique

c.c. L'honorable Marc Garneau, C.P., député - Ministre des Transports
M. François Michaud, cogreffier (Sénat), CMPER
M^{me} Christine Holke, cogreffière (CdC), CMPER

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 31 août 2018

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique générale
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

V/Réf. : DORS/2006-102, Règlement sur la circulation du côté ville des aéroports

La présente fait suite à votre lettre du 6 juin 2018, au sujet du *Règlement sur la circulation du côté ville des aéroports*. Je m'excuse du retard de cette réponse.

Les responsables de Transports Canada sont toujours disposés à comparaître devant le Comité pour lui présenter les plans du Ministère, répondre aux questions des membres et expliquer les différentes approches employées et les facteurs qui retardent les modifications aux règlements étudiées par le Comité.

J'aimerais inviter les cogreffiers du Comité, M. François Michaud et M^{me} Christine Holke, à communiquer avec M^{me} Stéphanie Lepage, agente des enjeux au Secrétariat ministériel, à stephanie.lepage@tc.gc.ca, pour organiser la comparution demandée dans votre lettre.

Je peux vous assurer que Transports Canada reconnaît les préoccupations du Comité à l'égard des versions anglaise et française de l'alinéa 2(1)f) de la *Loi relative à la circulation sur les terrains de l'État* et qu'il reste déterminé à faire le nécessaire pour y répondre dans les meilleurs délais.

Espérant le tout à votre convenance, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Richard Roulx
Directeur
Secrétariat ministériel

Appendix B

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAU, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAU, DÉPUTÉ

March 27, 2018

Mr. Tom Oommen
 Director General, Corporate Secretariat
 Department of Transport
 c/o XMSA, 8th Floor
 Place de Ville, Tower C
 330 Sparks St., 29th Floor,
 Ottawa, ON K1A 0N5

Dear Mr. Oommen:

Our File: SOR/2007-229, Regulations Amending the Canadian Aviation
 Regulations (part IV)

The above-mentioned instrument was before the Committee at its March 22, 2018 meeting, at which time it examined the Minister's response of March 1, 2018 to the Committee's Notice of Disallowance. The Committee took note of the Department's commitment to make an amendment to remove the undue discretion found in subsection 404.04(9) of the *Canadian Aviation Regulations* and expects this amendment to be in force by September 2018, failing which it may consider calling witnesses from the Department. In the meantime, members have asked me to ensure the projected amendment would indeed address the Committee's preoccupations and your advice as to its nature would be appreciated.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Sincerely,

Evelyne Borkowski-Parent
 General Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



August 2, 2018

Mr. Richard Roulx
Director, Corporate Secretariat
Department of Transport
Place de Ville, Tower C
29th Floor — Mail Stop: XM
330 Sparks St.
Ottawa, ON K1A 0N5

richard.roulx@tc.gc.ca

Dear Mr. Roulx:

Our File: SOR/2007-229, Regulations Amending the Canadian Aviation
Regulations (Part IV)

I refer to the letter from Ms. Borkowski-Parent to Mr. Oommen, dated
March 27, 2018, to which a reply has yet to be received.

Sincerely,

Cynthia Kirkby
Counsel

Encl.

/mn



Transport Canada / Transports Canada

Place de Ville, Tower C - Place de Ville, tour C
Ottawa, ON K1A 0N5 - Ottawa (Ontario) K1A 0N5



Your file / Votre référence

Our file / Notre référence

AUG 27 2018

Evelyne Borkowski-Parent
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o the Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
AUG 27 2018
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Borkowski-Parent:

Your file: SOR/2007-229, Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part IV)

This is in response to your letter dated March 27, 2018, and August 2, 2018 regarding subsection 404.04(9) of the *Canadian Aviation Regulations (CARs)*. I apologize for the delay in responding.

As mentioned in previous correspondence, the department is committed to addressing the Committee's concerns with respect to the discretion found in subsection 404.04(9) of the CARs. It will be amending the provision to better circumscribe the Minister's discretion in accordance with the intent of the regulations.

The department continues to work towards meeting its commitment to amend subsection 404.04(9) of the CARs by the Fall of 2018. It notes that the Committee expects the amendment to be in force by September. However, the power to make the amendment is, as you are aware, in the hands of the Governor-in-Council, as much as the scheduling of consideration of regulatory amendments are in the hands of the Treasury Board Secretariat and the Treasury Board's scheduled meeting dates. As a result, the department cannot confirm when the amendment will take effect. Despite the situation, the department is prioritizing this initiative with other departmental regulatory initiatives, and with those of other departments and agencies, to ensure it is before the Governor-in-Council for its consideration by Fall 2018.

.../2

- 2 -



I trust that the foregoing is satisfactory.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Richard Roulx', written in a cursive style.

Richard Roulx
Director
Corporate Secretariat

Annexe B

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 27 mars 2018

Monsieur Tom Oommen
Directeur général, Secrétariat ministériel
Ministère des Transports
a/s XMSA, 8^e étage
Place de Ville, tour C
330, rue Sparks, 29^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2007-229, Règlement modifiant le Règlement de l'aviation
canadien (Partie IV)

Le Comité mixte a examiné le texte réglementaire susmentionné à sa réunion du 22 mars 2018. Les membres ont alors pris connaissance de la réponse donnée par le ministre le 1^{er} mars 2018 à l'avis d'abrogation du Comité. Ils ont noté l'engagement du Ministère de modifier le *Règlement de l'aviation canadien* afin de supprimer le pouvoir discrétionnaire indu prévu au paragraphe 404.04(9) du *Règlement*, et le Comité mixte s'attend à ce que la modification entre en vigueur d'ici septembre 2018, à défaut de quoi il pourrait envisager de demander la comparution de témoins du Ministère. D'ici là, les membres du Comité m'ont demandé de vérifier que la modification prévue répondra bel et bien aux préoccupations du Comité. Vos précisions à cet égard seraient très utiles.

Dans l'attente de vos commentaires, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Evelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique principale

/mh

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 2 août 2018

Monsieur Richard Roulx
Directeur, Secrétariat ministériel
Ministère des Transports
Place de Ville, tour C
29^e étage — Arrêt postal : XM
330, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1A 0N5

richard.roulx@tc.gc.ca

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2007-229, Règlement modifiant le Règlement de l'aviation
canadien (Partie IV)

Je vous écris concernant la lettre du 27 mars 2018 envoyée par Madame Borkowski-Parent à Monsieur Oommen. Nous n'avons toujours pas reçu de réponse à cette lettre.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Cynthia Kirkby
Conseillère

p.j.

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 27 août 2018

Madame Evelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique principale
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

V/Réf. : DORS/2007-229, Règlement modifiant le Règlement de l'aviation
canadien (Partie IV)

Je réponds par la présente à votre lettre datée du 27 mars 2018 et à celle du 2 août 2018 concernant le paragraphe 404.04(9) du *Règlement de l'aviation canadien*. Veuillez m'excuser d'avoir tardé à vous répondre.

Comme nous l'avons indiqué dans une correspondance précédente, le Ministère s'est engagé à répondre aux préoccupations exprimées par le Comité au sujet du pouvoir discrétionnaire constaté au paragraphe 404.04(9) du *Règlement*. Il modifiera la disposition en question afin de mieux circonscrire le pouvoir discrétionnaire du ministre, conformément à l'intention du *Règlement*.

Le Ministère poursuit ses efforts en vue de respecter son engagement consistant à modifier le paragraphe 404.04(9) du *Règlement* d'ici l'automne 2018. Il note que le Comité s'attend à ce que la modification entre en vigueur d'ici septembre. Je rappelle cependant que le pouvoir de faire la modification revient, comme vous le savez, au gouverneur en conseil, et que le calendrier de l'examen des modifications réglementaires est établi par le Secrétariat du Conseil du Trésor et dépend des dates de réunion prévues du Conseil du Trésor. Pour cette raison, le Ministère ne peut pas confirmer quand la modification entrera en vigueur. En dépit de cette contrainte, Transports Canada traite cette mesure en priorité, comme il le fait avec d'autres initiatives réglementaires du Ministère et celles d'autres ministères et agences, de manière à ce qu'elle soit soumise à l'attention du gouverneur en conseil d'ici l'automne 2018.

En espérant que les précisions qui précèdent vous apporteront satisfaction, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Richard Roulx
Directeur
Secrétariat ministériel

Appendix C

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

April 20, 2018

The Honourable Marc Garneau, P.C., M.P.
Minister of Transport
House of Commons
Confederation Building, Room 458
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Minister Garneau:

Our Files: SOR/2009-90, Regulations Amending the Canadian Aviation
Regulations (Parts I, VI and VII)
SOR/2009-152, Regulations Amending the Canadian Aviation
Regulations (Parts I and VII)

In the course of recent deliberations, members of the Standing Joint Committee have noted that for a great many files concerning the *Canadian Aviation Regulations*, undertakings given to the Committee remain unfulfilled despite the passage of a considerable period of time. Of particular concern is the fact many issues requiring substantive amendments, which in the case of SOR/2009-90 were raised in 2011, will now take an additional two to three years to complete according to the department's latest forecast.

The Committee is mindful that there may be particular considerations in a given instance that complicate matters and militate against an expeditious resolution. It would seem, however, that your department has greater difficulty than many other regulation-making authorities in completing remedial amendments and projecting accurate timelines for their completion.

To this end, it was the consensus of members that the appearance of departmental officials would serve a useful purpose in determining the Committee's future steps with regard to those files. This will provide an opportunity for the department to explain its approach to matters raised by the Committee, in

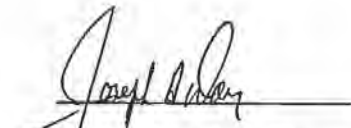
- 2 -

particular the reasons why substantive replies on certain matters have yet to be provided and why substantive issues raised by the Committee take close to a decade to resolve.



The Joint Clerks of the Committee, Mr. François Michaud and Ms. Christine Holke, will be in touch to make the necessary arrangements.

Yours sincerely,



Senator Joseph A. Day
Joint Chair



Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

c.c. Mr. François Michaud, Joint Clerk (SEN), SJCSR
Ms. Christine Holke, Joint Clerk (HoC), SJSR

/mn

Minister of Transport



Ministre des Transports

Ottawa, Canada K1A 0N5



JUN 18 2018

SOR/2009-90
SOR/2009-152

Senator Joseph A. Day
Joint Chair
Mr. Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair
Standing Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Sénate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
AUG 27 2018
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Senator Day and Mr. Albrecht:

Thank you for your correspondence of April 20, 2018, regarding regulatory initiatives pertaining to the Canadian Aviation Regulations.

Transport Canada officials are always available to meet with the Committee to present the department's plans, answer questions and explain its different approaches and the reason for delays in implementing changes to regulatory matters of concern to the Committee.

I would invite the Joint Clerks of the Committee, Mr. François Michaud and Ms. Christine Holke, to contact Ms. Stéphanie Lepage, Corporate Secretariat Issues Officer, Corporate Secretariat, at stephanie.lepage@tc.gc.ca to arrange for the meeting cited in your letter.

Again, thank you for writing.

Yours sincerely,

The Honourable Marc Gameau, P.C., M.P.
Minister of Transport

Annexe C

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 20 avril 2018

L'honorable Marc Garneau, C.P., député
Ministre des Transports
Chambre des communes
Édifice de la Confédération, pièce 458
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

N/Réf. : DORS/2009-90, Règlement modifiant le Règlement de l'aviation
canadien (parties I, VI et VII)
DORS/2009-152, Règlement modifiant le Règlement de l'aviation
canadien (parties I et VII)

Au cours de ses récentes délibérations, le Comité mixte permanent a souligné que les engagements pris à l'égard de très nombreux dossiers concernant le *Règlement de l'aviation canadien* n'ont toujours pas été respectés, et ce malgré le temps considérable qui s'est écoulé. Il s'inquiète particulièrement du fait que de nombreux points nécessitant des modifications de fond et qui, dans le cas du DORS/2009-90, ont été soulevés en 2011, ne seront pas réglés avant deux ou trois ans encore, selon les plus récentes projections du Ministère.

Le Comité est conscient qu'il peut y avoir des considérations particulières qui compliquent les choses et qui font en sorte qu'il peut être impossible de régler rapidement les problèmes. Il semblerait, cependant, que votre ministère ait plus de mal que beaucoup d'autres organismes de réglementation à apporter des modifications correctives et à prévoir des échéanciers fiables à cet égard.

Dès lors, les membres ont convenu que la comparution de fonctionnaires du Ministère serait utile pour permettre au Comité de décider de sa ligne de conduite dans ces dossiers. Le Ministère aura ainsi l'occasion d'expliquer la façon dont il aborde les questions soulevées par le Comité, en particulier les raisons pour lesquelles des réponses sur le fond de certaines de ces questions n'ont pas encore été fournies et le règlement de problèmes de fond signalés par le Comité prend près de 10 ans.

- 2 -



Les cogreffiers du Comité, M. François Michaud et M^{me} Christine Holke, communiqueront avec le Ministère au sujet des dispositions nécessaires.


Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute considération.

Sénateur Joseph A. Day
Coprésident

Harold Albrecht, député
Coprésident

c.c. M. François Michaud, cogreffier (SEN), Comité mixte
M^{me} Christine Holke, cogreffière (CdC), Comité mixte

/mn


TRANSLATION/TRADUCTION

Le 18 juin 2018

Sénateur Joseph A. Day
Coprésident
M. Harold Albrecht, député
Coprésident
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Messieurs,

Nous vous remercions pour votre lettre du 20 avril 2018 concernant les initiatives réglementaires relatives au *Règlement de l'aviation canadien*.

Les fonctionnaires de Transports Canada sont toujours disponibles pour rencontrer le Comité afin de lui présenter les plans du Ministère, de répondre à ses questions et d'expliquer ses différentes approches et les raisons des retards dans la mise en œuvre des changements aux questions réglementaires qui préoccupent le Comité.

J'invite les cogreffiers du Comité, M. François Michaud et M^{me} Christine Holke, à communiquer avec Madame Stephanie Lepage, Agente des enjeux du Secrétariat ministériel, à stephanie.lepage@tc.gc.ca, pour organiser la réunion mentionnée dans votre lettre.

Je vous remercie encore une fois de votre lettre et je vous prie d'agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

L'honorable Marc Garneau, C.P., député
Ministre des Transports

Appendix D

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAUULT, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAUULT, DÉPUTÉ

February 8, 2018

The Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P.
Minister of Public Safety and Emergency Preparedness
House of Commons
Centre Block, Room 515-S
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Minister Goodale:

Our File: SOR/2011-236, Regulations Amending the Criminal Records
Regulations

The above-mentioned instrument was again considered by the Joint Committee at its meeting of February 1, 2018. As you will be aware, there are three outstanding amendments promised in relation to the *Criminal Records Regulations*, to ensure consistency between the English and French versions of the Regulations, and consistency between the Regulations and primary legislation. Of particular note, the Regulations currently refer only to “pardons,” although the *Criminal Records Act* was amended in 2012 to refer to “record suspensions.”

In July of 2016, the Department advised that these “technical amendments” would be examined as part of the broader review of the criminal justice system being undertaken in collaboration with Justice Canada, but provided no indication of when this review might be completed. At its meeting of June 15, 2017, the Joint Committee determined that the promised amendments should be made within a year, and this expectation was conveyed to the Department in a letter the next day. Subsequent correspondence from the Department does not acknowledge the Joint Committee’s expectation, but simply reiterates that “any outstanding necessary changes” to the Regulations will be made once the broader criminal justice review is complete, whenever that may be.

- 2 -



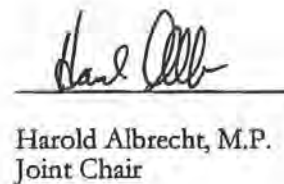
At the Joint Committee's meeting on February 1, 2018, members found the projected approach unsatisfactory. As the obsolete terminology constitutes an impediment to the general public's understanding of the Regulations, we urge you and your Department to consider using the Miscellaneous Amendments Regulations program at the earliest opportunity to resolve these "technical" issues on a more expeditious basis, rather than awaiting the outcome of the broader review and any more substantive amendments that result.

We look forward to receiving your reply,

Yours sincerely,



Senator Joseph A. Day
Joint Chair



Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

c.c. Mr. Vance Badawey, Vice-chair SJCSR
Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair SJCSR

/mn

Minister of Public Safety and
Emergency Preparedness



Ministre de la Sécurité publique
et de la Protection civile

Ottawa, Canada K1A 0P6



RECEIVED / REÇU

MAY 15, 2018

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

File Ref.: SOR/2011-236

MAY 15 2018

Senator Joseph A. Day and Mr. Harold Albrecht
Joint Chairs
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Senator Day and Mr. Albrecht:

Thank you for your letter of February 8, 2018, regarding outstanding amendments to the *Criminal Records Regulations* (CRR). Specifically, the Joint Committee has highlighted inconsistencies between the *Criminal Records Act* (CRA) and CRR ("pardon" and "record suspension"), between the English and French text in paragraph 1.1(d), and between the French text in paragraph 1.1(j) and the wording found in the *Criminal Code*.

The Department of Public Safety and its portfolio partners continue to review the pardons program, or record suspensions as they have been known since 2012, under the CRA. We want to ensure that the waiting period, fee and purpose of the program are fair, proportionate, and have as a fundamental goal to allow people living crime-free to become fully contributing members of society. As noted in previous correspondence, the results of this review may affect the CRR amendments proposed by the Joint Committee and as such, it may be premature to amend the CRR at this time.

I would like to thank the Committee for its continued interest in and insight on this matter.

Yours sincerely,

The Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P.

Canada

Annexe D

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 8 février 2018

L'honorable Ralph Goodale, C.P., député
Ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile
Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 515-S
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

N/Réf. : DORS/2011-236, Règlement modifiant le Règlement sur le casier
judiciaire

Le Comité mixte a étudié une nouvelle fois le *Règlement* susmentionné lors de sa réunion du 1^{er} février 2018. Comme vous le savez, il y a trois modifications qui ont été promises en suspens en lien avec le *Règlement sur le casier judiciaire* dont le but est d'assurer l'uniformité des versions anglaise et française du *Règlement* et la cohérence du *Règlement* avec la loi principale. En particulier, le *Règlement* ne fait, actuellement, référence qu'à la « réhabilitation » bien que la *Loi sur le casier judiciaire* ait été modifiée en 2012 afin de faire référence à la « suspension du casier ».

En juillet 2016, le Ministère a indiqué que ces « modifications techniques » seraient étudiées dans le cadre de l'étude de grande envergure du système de justice pénale entreprise en collaboration avec Justice Canada, mais n'a pas dit quand cette étude serait achevée. Lors de sa réunion du 15 juin 2017, le Comité mixte a décidé que les modifications promises devraient être faites dans l'année, information qui a été transmise au Ministère le lendemain. Dans sa réponse, le Ministère ne prend pas en compte les attentes du Comité mixte et se contente de répéter que « tout changement requis » sera apporté une fois la vaste étude du système de justice pénale réalisée, quel qu'en soit le moment.

Lors de leur réunion le 1^{er} février 2018, les membres du Comité mixte sont arrivés à la conclusion que l'approche proposée n'était pas satisfaisante. Étant donné que la terminologie obsolète utilisée empêche le grand public de

- 2 -



comprendre le *Règlement*, nous vous prions instamment, le Ministère et vous, d'envisager d'avoir recours au Programme de règlements correctifs à la première occasion afin de régler ces problèmes « techniques » plus rapidement plutôt que d'attendre le résultat de l'étude d'envergure entreprise et d'autres modifications de fond qui en découleraient.

Dans l'attente de votre réponse, nous vous prions, Monsieur le Ministre, de recevoir l'assurance de notre considération distinguée.

Le sénateur Joseph A. Day
Coprésident

Harold Albrecht, député
Coprésident

c.c. M. Vance Badawey, vice-président, CMPER
M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président, CMPER

/mn


TRANSLATION/TRADUCTION

Le 11 mai 2018

Le sénateur Joseph A. Day et M. Harold Albrecht
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Messieurs,

Je vous remercie de votre lettre du 8 février 2018 concernant des modifications en suspens au *Règlement sur le casier judiciaire* (RCJ). Le Comité a plus précisément souligné des divergences entre la *Loi sur le casier judiciaire* (LCJ) et le RCJ (« réhabilitation » et « suspension du casier »), entre les textes anglais et français de l'alinéa 1.1d), et entre le texte français de l'alinéa 1.1j) et la formulation utilisée dans le *Code criminel*.

Le ministre de la Sécurité publique et ses partenaires de portefeuille poursuivent leur examen du programme de réhabilitation, ou de suspension du casier, comme on l'appelle depuis 2012, en vertu de la LCJ. Nous voulons veiller à ce que le délai d'attente, les frais et l'objet du programme soient équitables et adéquats et à ce que leur but fondamental soit de permettre à ceux qui respectent les lois de contribuer pleinement à la société. Comme on l'indique dans une lettre précédente, les résultats de cet examen pourraient avoir une incidence sur les modifications au RCJ proposées par le Comité mixte, de sorte qu'il pourrait être prématuré de modifier le *Règlement* pour le moment.

Je tiens à remercier le Comité pour son intérêt soutenu et ses observations à l'égard de ce dossier.

Veuillez agréer, Messieurs les Coprésidents, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

L'honorable Ralph Goodale, député

Appendix E

Ministre de l'Environnement et
du Changement climatique



Minister of Environment
and Climate Change

Ottawa, Canada K1A 0H3



DEC 12 2016

REGS: 2016-12-16

The Honourable Senator Pana Merchant and Mr. Harold Albrecht, M.P.
Joint Chairs
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

Dear Senator Merchant and Mr. Albrecht:

I am writing regarding the matter of correspondence between the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations and Parks Canada.

I was concerned to learn, from your letter of June 1, 2016, addressed to the Agency's Chief Executive Officer, that a number of letters sent to Parks Canada by the Committee had remained unanswered.

I understand that Mr. Daniel Watson has since responded to you on June 16, 2016, that he appeared before the Committee on November 17, 2016, and also sent a follow-up correspondence to you on December 2, 2016.

I have been assured by Mr. Watson that measures have been taken within the Agency to ensure that appropriate systems and controls are now in place so that such a situation does not occur in the future. It is my expectation that Parks Canada officials will continue to work with the Committee.

The work of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, in supporting the regulatory process, is a vital part of ensuring that regulations reflect their intended purpose. Please be assured that Parks Canada understands this important role and values the work of the Committee.

Sincerely,

The Honourable Catherine McKenna, P.C., M.P.

Écologie / Nature / Parcs / Eau / Logos



Canada



CANADA 150

Parks
Canada

Chief Executive Officer

Parcs
Canada

Directeur général

26 JAN. 2017



RECEIVED/REÇU

JAN 30 2017

The Honourable Senator Pana Merchant and Mr. Harold Albrecht, M.P.
Joint Chairs
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Senator Merchant and Mr. Albrecht:

At my appearance before the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations on November 17, 2016, Committee members asked that I provide a detailed response to the Committee's recommendations on amendments to Parks Canada regulations.

Please find attached a chart providing this detailed response, referred to in your June 1, 2016, letter to me. This includes whether Parks Canada would recommend each amendment, the rationale and a timeline for those amendments that the Agency would pursue. As those timelines are not something Parks Canada directly controls, target dates are mentioned for Government consideration.

Yours sincerely,

Daniel Watson

Enclosure

c.c.: Ms. Evelyne Borkowski-Parent
Mr. Max Hollins
Mr. Jean-Marie David

Canada

January 24, 2017

Proposals and Questions from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Referred to in the Committee's letter to Parks Canada's Chief Executive Officer dated June 1, 2016

Responses from Parks Canada

PROPOSALS

PROPOSAL 1: To change the reference to "Director General" to "Superintendent"

Wood Buffalo National Park Game Regulations (SOR/78-830)

Reference/Comments in the S/CSR letter:

The Committee wonders "if references to the Director-General should not be replaced by references to the superintendent instead."

PCA RESPONSE: Advance this amendment, but change the reference to "Chief Executive Officer" instead of "Superintendent".

Rationale:

PCA is proposing to remove the references to "Director General", a position that no longer exists at the Agency, and replace it with "Chief Executive Officer". The term "Chief Executive Officer" is a defined term under the *Parks Canada Agency Act*. Under this Act, the Chief Executive Officer can delegate responsibility to senior officials as appropriate to ensure the proper management of parks.

Timeline: This regulatory amendment forms part of a package being recommended for consideration, targeted for early 2017. Final Publication in the Canada Gazette Part II would follow and the Committee will be informed following publication.



January 24, 2017

Proposals and Questions from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Referred to in the Committee's letter to Parks Canada's Chief Executive Officer dated June 1, 2016

Responses from Parks Canada

<p>PROPOSAL 2: To add parameters around the Superintendent's powers to limit the subjective discretion in the authority.</p> <p><i>Wood Buffalo National Park Game Regulations (SOR/78-830)</i></p>	<p>Reference /Comments in the SJCSR letter:</p> <p>The Committee is of the view that "these provisions contain a subjective discretion in that certain determinations are based on the opinion of the superintendent. Whereas the superintendent does have the authority under the Act to make those determinations, as a general rule, subordinate legislation governing decision-making by public officials should be cast in objective terms. This prevents undue administrative discretion and allows for full judicial review."</p> <p>The Committee suggests adding criteria in the regulation on the basis of which the superintendent could make a decision.</p>	<p>PCA RESPONSE: Not to advance this proposal at this time.</p> <p>Rationale: Superintendents having a degree of discretion is part of the legislative framework under which Parks Canada operates. Discretion also helps to facilitate park management by allowing the Superintendent to respond to changing circumstances as they occur, as well as to address particularly unique local elements.</p> <p>Specifically, this discretion is important for the management and administration of a park which at times can require quick action to ensure public safety, as well as to address circumstances that can put at risk the ecological integrity of a park, the first priority in managing a national park.</p>
--	---	--



January 24, 2017

Proposals and Questions from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Referred to in the Committee's letter to Parks Canada's Chief Executive Officer dated June 1, 2016

Responses from Parks Canada

<p>PROPOSAL 3: To add parameters around the Minister's powers to limit the subjective discretion in the authority.</p> <p><i>Wood Buffalo National Park Game Regulations (SOR/78-830)</i></p> <p>Reference/Comments in the SUCSR letter:</p>	<p>Similar to Proposal 2, the Committee raises the issue of administrative discretion; in this case with respect to the Minister's powers. The Committee has questioned what would constitute adequate reasons for the Minister to reinstate a licence, or not.</p>	<p>PCA RESPONSE: Not to advance this proposal at this time.</p> <p>Rationale: Under the <i>Canada National Parks Act</i>, the Minister is responsible for the administration, management and control of parks. The Act specifies that the maintenance or restoration of ecological integrity, through the protection of natural resources and natural processes, shall be the first priority of the Minister when considering all aspects of the management of parks.</p> <p>Allowing a degree of discretion in the exercise of these responsibilities is helpful in dealing with unique conditions and situations where a flexible approach to licensing may be required in order to address circumstances that could not be foreseen, or are specific to a particular set of circumstances. It also reflects Parliament's expression of how the Minister is to undertake her functions with respect to park management.</p>
---	---	---



Parks
CanadaParcs
Canada

February 23, 2017

Evelyne Borkowski-Parent
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o the Senate Ottawa K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

MAR 01 2017

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Borkowski-Parent,

I am writing to advise you that the *Regulations Amending Certain Parks Canada Agency Regulations (Miscellaneous Program)* have been approved by the Governor in Council, and were published in the *Canada Gazette, Part II* on February 22nd, 2017. The Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS), which outlines the regulatory amendments, is attached for your information. These regulations present amendments that were recommended by the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations.

The Parks Canada Agency appreciates the input of the Committee on these regulatory amendments which will contribute to improved transparency, accountability and clarity for Canadians regarding the management of Canada's heritage places.

Should you have any questions, please feel free to contact Rachel Grasham, Director, Policy, Legislative and Cabinet Affairs, who can be reached at 819-420-9115 or at rachel.grasham@pc.gc.ca.

Sincerely,

Mitch Bloom
Vice-President, Strategic
Policy and Investment
Parks Canada Agency

Enc. Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS)

Canada



October 28, 2016

UNCLASSIFIED / NON CLASSIFIÉ



Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS)

Issue

The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) has recommended a number of technical amendments to the *National Parks General Regulations*, the *Historic Canals Regulations*, the *Wood Buffalo National Park Game Regulations*, and the *National Parks of Canada Fishing Regulations*.

Objective

The amendments have the following objectives:

- to harmonize terms used in the regulation with those used in the enabling statute and elsewhere within the same regulation;
- to correct grammatical errors;
- to align the French and English versions;
- to update obsolete references; and,
- to add clarity to a regulatory provision.

Description

Harmonize terms used in the regulations with those used in the enabling statute and elsewhere within the same regulations

SOR/2010-140, National Parks General Regulations

The objective of the *National Parks General Regulations* is to protect the natural and cultural resources in national parks and national park reserves by regulating the types of activities that may take place at these locations. Two sets of modifications are being made to harmonize terms used in the regulation with those used in the enabling statute and elsewhere within the same regulations.

October 28, 2016

UNCLASSIFIED / NON CLASSIFIÉ



First, subsection 7(6) of the *National Parks General Regulations* discusses the issuance of permits by superintendents of the parks. The word "cancel" is used to indicate that a licence may be rescinded. In the *Canada National Parks Act* (CNPA), the word "revoke" is used in subsection 16(3), paragraph (b), in describing the powers of a superintendent outlined in the regulations with respect to permits or licences. The word "revoke" is also used in the CNPA in subsection 41.1(8) when describing the authorities of the superintendent to issue licences for outfitters and guides.

To make the terms used in the regulations consistent with those used in the enabling statute, regulatory amendments will change the use of "cancel" to "revoke" in the French and English versions of subsection 18.4, as well as in the French section of 18.3, and the English version of subsection 7(6).

The word "cancel" is used in the CNPA, but only when discussing the powers of the Minister in section 41, subsections 41.4(2) and 41.4(3).

Secondly, subsection 16(1), paragraph (a) of the CNPA establishes that the Governor in Council may make regulations respecting the preservation, control and management of parks. The words "preservation", "control", and "management" are reflected in subsection 7(6) of the *National Park General Regulations* in the English version, but not completely in the French version. The French version of subsection 7(6) will be modified to change the word "conservation" to "preservation" and the word "direction" to "gestion".

Correct grammatical errors

SOR/2015-134, Historic Canals Regulations

The *Historic Canals Regulations* govern the operations, maintenance and use of the nine historic canals administered by Parks Canada.

October 28, 2016

UNCLASSIFIED / NON CLASSIFIÉ



The SJCSR has highlighted grammatical errors in the French wording of subsection 35(3) of the *Regulations*. The French version of the regulations in subsection 35(3) states : « Il est interdit de franchir une écluse d'un canal historique dans le cas suivants [sic] le bâtiment n'est pas équipé conformément à l'article 27. » The syntax of this sentence is incorrect. The English version of the same subsection within the regulations reads: "No person in charge of a vessel shall allow the vessel to pass through a lock of a historic canal unless the vessel is equipped in accordance with section 27."

The amendment corrects the grammatical error with the following revised French text for subsection 35(3): « Il est interdit de franchir une écluse d'un canal historique à moins que le bâtiment ne soit équipé conformément à l'article 27. »

Align the French and English versions

SOR/2015-134, Historic Canals Regulations

The *Historic Canals Regulations* govern the operations, maintenance and use of the nine historic canals administered by Parks Canada.

With respect to the definition of "historic canal", the SJCSR has highlighted that the English and French definitions could be aligned in their wording. The current English version states: "*historic canal* means a canal set out in column I of Schedule I and includes the waters and any federal works or lands appertaining or incidental to the canal; (*canal historique*)." The current French definition states : "*canal historique* Canal figurant à la colonne I de l'annexe I, y compris ses eaux et les ouvrages et terrains de propriété fédérale qui en constituent des dépendances ou des annexes. (*historic canal*)."

The amendment will align the English definition of "historic canal" with the French definition, using the SJCSR recommended text: "*historic canal* means a canal set out in

October 28, 2016

UNCLASSIFIED / NON CLASSIFIÉ



column I of Schedule I and includes the waters and any works or lands that belong to Canada and that are appertaining or incidental to the canal; (canal historique).”

Update obsolete references

SOR 78/830, Wood Buffalo National Park Game Regulations

The *Wood Buffalo National Park Game Regulations* provide provisions relating to game in Wood Buffalo National Park of Canada.

The SJCSR has highlighted that Part V of the regulations refers to the position and the powers of the “Director-General” with regard to the management of game within the National Park.

The regulations are being updated to replace the position “Director-General”, which no longer exists, with that of the “Chief Executive Officer”, which is a defined term in the *Parks Canada Agency Act*.

Add clarity to a regulatory provision

SOR/2005-206, National Parks of Canada Fishing Regulations

The *National Parks of Canada Fishing Regulations* provide for the management and control of fishing activities in Canada’s national parks. Amendments are required to more clearly articulate how the scheme for regulating fishing in Gros Morne National Park is different than in other national parks.

Sections 10, 11 and 12 of the regulations discuss the daily catch and possession limits and the aggregate daily catch and possession limits for fish caught in park waters. Park waters are outlined in Schedule III of the regulations. Part 1 of Schedule III indicates that the daily catch limit and the daily possession limit are the same in all national parks,

October 28, 2016

UNCLASSIFIED / NON CLASSIFIÉ



except Gros Morne, Part II of Schedule III discussed the combined aggregate limits for all species of fish. For all parks except Gros Morne, Part II indicates that the aggregate daily catch limit and the aggregate daily possession limit are the same. In Gros Morne National Park, the daily catch limit and the daily possession limit are different: the daily possession limit is twice the daily catch limit.

Further, while all other national parks aggregate the catch and possession limits for all the different kinds of fish that can be caught or possessed regardless of fish species, Gros Morne provides the aggregate catch and possession limits on an individual fish species basis. Therefore, the aggregate daily catch and aggregate daily possession limits for fish species in Gros Morne are the same as the daily catch and the daily possession limits.

The current wording in the Schedule makes the distinction between the catch limit and the possession limit for Gros Morne by providing in Schedule III, Part I, item 27 the daily catch limit, and in Schedule III, Part II, item 26, the daily possession limits.

Amendments to sections 10, 11, 12 and to Schedule III, Parts I and II of the regulations will bring clarity to the regulations, including with respect to the distinct scheme in Gros Morne. The amendments do not in any way change the aggregate daily catch or aggregate daily possession limit. As a result, there will be no impact on visitors to Gros Morne National Park.

"One-for-One" Rule

The "One-for-One" Rule does not apply to these amendments, as there is no change in administrative costs or burden to business.

October 28, 2016

UNCLASSIFIED / NON CLASSIFIÉ



Small business lens

The small business lens does not apply to these amendments, as there are no costs to small business.

Rationale

The amendments are in response to the SJCSR's review of the Regulations. The amendments help to correct or improve the regulatory base, and do not impose any costs on the government or stakeholders.

Contact

Rachel Grasham
Director, Policy, Legislative and Cabinet Affairs
Parks Canada Agency
819-420-9115

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAU, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAU, DÉPUTÉ



November 10, 2017

Ms. Darlene Upton
Acting Vice President
Strategic Policy and Investment Directorate
Parks Canada
30 Victoria Street (PC-04), 4th Floor
Gatineau, Quebec J8X 0B3

darlene.upton@pc.gc.ca

Dear Ms Upton:

Our File: SOR/78-830, Wood Buffalo National Park Game Regulations

I am writing to request your further advice with respect to the above-mentioned instrument before again placing it before the Joint Committee.

Enabling provisions of the *Canada National Parks Act*

According to the Regulatory Impact Analysis Statement accompanying the instrument registered as SOR/2017-17, amendments were made to the English version of Part V of the *Wood Buffalo National Park Game Regulations* in order to “replace the position ‘Director-General,’ which no longer exists, with that of the ‘Chief Executive Officer,’ which is a defined term in the *Parks Canada Agency Act*.” The executive portion of SOR/2017-17 cites section 16 of the *Canada National Parks Act* as authority for the amending regulations. Which enabling provision, precisely, is being relied upon to confer the powers of Part V of the Regulations on the Chief Executive Officer?

In particular, I note that paragraph 7(1)(nn) of the former *National Parks Act* authorized the making of regulations “authorizing a director general or a superintendent to vary the requirements of any of the regulations made under this subsection in the circumstances described and to the extent provided therein.”

- 2 -



What appears to be the comparable enabling provision in section 16 of the *Canada National Parks Act* is much narrower. Subsection 16(3) authorizes only the making of regulations to confer enumerated powers upon the superintendent (which is a defined term found in section 2 of that Act). Since regulations made under the *Canada National Parks Act* must be authorized by that Act, your advice would be appreciated as to what authority is being relied upon to confer the powers of subsections 56(1) to (3) of the Regulations on the Chief Executive Officer.

In addition, given the differences between the current and former enabling statutes, under which provisions are the Regulations more broadly now authorized? While section 16 of the *Canada National Parks Act* establishes a general regulation-making authority, section 17 authorizes the making of regulations “respecting the exercise of traditional renewable resource harvesting activities” in certain parks, including Wood Buffalo National Park as per paragraph (a). What is Parks Canada’s view of what is meant by “the exercise of traditional renewable resource harvesting activities”? If the Regulations fall within this description, then the more specific enabling authority of section 17 should be relied upon rather than the more generic section 16 authority.

Section 37 of the *Canada National Parks Act* is also specific to Wood Buffalo National Park. Are any of the permits issued under the Regulations “permits for hunting, trapping and fishing by members of the Cree Band of Fort Chipewyan in the traditional hunting grounds of Wood Buffalo National Park of Canada”? If so, as per subsection 37(2) of the Act, these permits must be “issued in accordance with regulations of the Wildlife Advisory Board,” rather than Regulations made by the Governor in Council. An explanation on each of these aspects would be valued, to confirm that the Regulations respect the current legislative scheme.

Previously promised amendments

In a letter dated February 15, 2012, it was pointed out that criteria should be added to sections 50, 54, 55, 56 and 57 of the Regulations in order to guide what would otherwise be entirely subjective decisions made by administrative officials. In a response dated July 31, 2012, Parks Canada stated:

The revised regulations will also establish regulatory criteria to provide a framework for decisions made by superintendents or other officials. This will more accurately define the scope of delegated authorities and eliminate the appearance of any subjective discretion in decision-making or respecting the issuance of authorizations or licences. I believe this will address the issues that you raised with respect to sections 50, 54 - 56 and paragraph 57(1)(a).

Correspondence from Parks Canada since then has primarily conveyed that consultations are ongoing with various First Nations and Métis groups associated with Wood Buffalo National Park. On January 8, 2015, Parks Canada advised that the issues would be addressed through a Miscellaneous Amendments Regulation by

- 3 -



late 2015, since this would be “the most expeditious way to deal with these concerns.” In June of 2016, however, Parks Canada indicated that the promised amendments “raise substantive policy issues and will need to be taken into consideration as the Agency reviews its regulations.” An appendix to a subsequent letter, dated January 26, 2017, suggests Parks Canada now has no intention of making the amendments the Committee has been expecting for more than five years.

Under the circumstances, I expect members would appreciate a more fulsome explanation for why the Agency no longer intends to honour its previous commitments than was provided in the appendix to the January letter.

To illustrate the issue, section 54 states (emphasis added):

54 (1) Subject to subsection (2) and notwithstanding section 14 of the *National Parks Fishing Regulations*, a person may net fish in non-stocked waters for indigenous species of fish for himself, his dependants and his dogs for use while residing within the boundaries of the Park if

(a) he is the holder of a trapping permit and is actively engaged in trapping; or

(b) he is the holder of a general hunting permit and has obtained the written permission of the superintendent.

(2) The superintendent may grant permission to a person referred to in paragraph (1)(b) where, in his opinion, it is necessary for the livelihood of that person.

The use of the word “may” means the Regulations authorize the superintendent to decide to refuse permission to the person, despite being personally convinced that it is necessary for the livelihood of that person. In rejecting amendments to address this issue, the appendix to the January letter contains only a generic statement that discretion is important “to ensure public safety” and “the ecological integrity of a park.” This fails to explain why Parks Canada has suddenly changed its stance after all this time, particularly when the Agency previously acknowledged the utility of amendments to “more accurately define the scope of delegated authorities and eliminate the appearance of any subjective discretion in decision-making.”

One possible approach that might satisfy the Joint Committee’s concerns while also maintaining flexibility would be to amend subsection 54(2) along the following lines:

The superintendent shall grant permission to a person referred to in paragraph 1(b) where it is necessary for the livelihood of that person,

- 4 -



unless it would jeopardize public safety or the ecological integrity of the park.

Amendments of this nature would identify all relevant criteria for the superintendent's decision, and eliminate subjectivity and undue discretion. Is there a principled reason why such amendments, which Parks Canada agreed to in 2012, cannot be made?

I look forward to receiving your reply,

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "C. Kirkby". The signature is written in a cursive, flowing style.

Cynthia Kirkby
Counsel

/mh



December 4, 2017

Cynthia Kirkby
 Counsel
 Standing Joint Committee for
 the Scrutiny of Regulations
 c/o The Senate
 Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

DEC 04 2017

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Subject: Wood Buffalo National Park Game Regulations (SOR/78-830)

Thank you for your letter of November 10, 2017 seeking Parks Canada's advice on the *Wood Buffalo National Park Game Regulations* (the Regulations).

You have raised a number of complex legal issues which we are in the process of analysing with our legal services. In particular, the issue of harvesting in Canada's national parks, including Wood Buffalo National Park, is significant to the Government's efforts to advance Reconciliation with Indigenous peoples and the implementation of Section 35 rights. As such, next steps related to how this is reflected through Parks Canada's regulatory framework, in order to both reflect modern case law and be respectful of Indigenous peoples, will require careful consideration. I will be providing you with a more detailed response to your letter in the coming months.

Should you wish to discuss this issue further, please contact Ms. Rachel Grasham, Director, Policy, Legislative and Cabinet Affairs Branch, at (819) 420-9115.

Yours truly,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Darlene Upton".

Darlene Upton
 Acting Vice-President
 Strategic Policy and Investment
 Parks Canada Agency

The word "Canada" in a stylized, bold font with a small maple leaf above the letter 'a'.

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



March 29, 2018

Ms. Darlene Upton
Acting Vice President
Strategic Policy and Investment Directorate
Parks Canada
30 Victoria Street (PC-04), 4th Floor
Gatineau, Quebec J8X 0B3

Dear Ms Upton:

Our File: SOR/78-830, Wood Buffalo National Park Game Regulations

I refer to your letter of December 4, 2017, which advised that a more detailed reply would be provided in the coming months to respond to the issues raised in respect of the above-mentioned instrument. Are you now in a position to provide that reply?

I note that the last time this file was before the Joint Committee was when representatives from Parks Canada appeared as witnesses on November 17, 2016, and that at the time members had been operating on the understanding that amendments to address their concerns would be made. The materials Parks Canada subsequently provided suggest this is no longer the case, and an explanation of why the Agency no longer intends to honour its commitments will be expected.

I look forward to receiving your timely reply,

Sincerely,

Cynthia Kirkby
Counsel

/mh



April 18, 2018

Cynthia Kirkby
Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED / REÇU

APR. 18, 2018

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Subject: Wood Buffalo National Park Game Regulations (SOR/78-830)

Thank you for your letters of November 10, 2017 and March 29, 2018 seeking Parks Canada's advice on the *Wood Buffalo National Park Game Regulations (the Regulations)*. Parks Canada has further reviewed the issues raised in your letters and this letter provides a follow up response to my letter of December 4, 2017.

Your first issue raises the replacement of the term "director-general" with "Chief Executive Officer" in the English version of Part V of the *Regulations*, and the enabling authority relied upon to confer the powers of s. 56 upon the "Chief Executive Officer". Upon further analysis, we agree that given the current *Canada National Parks Act (CNPA or the Act)*, that this provision be updated and that these powers would be better placed within the authority of the "superintendent", as per section 16(3) of the *Act*. Parks Canada will recommend to the Minister responsible for Parks Canada that this amendment be brought forward for consideration as part of a proposed 2018 miscellaneous amendments regulations package.

With respect to your question regarding under which provision of the *Act* the *Regulations* are authorised, as you note the current *Regulations* were made pursuant to section 7(1) of the former *National Parks Act*, which is now section 16(1) of the *CNPA*. While the *Regulations* contain aspects of "the exercise of traditional renewable resource harvesting activities", which would fall under section 17 of the *Act*, Parks Canada's position is that the *Regulations* also contain more general aspects that rely on section 16 of the *CNPA*. For example, provisions for the issuance and amendment of permits and the control of firearms.

With respect to your question regarding permits issued under the *Regulations*, the Wildlife Advisory Board for the traditional hunting grounds of Wood Buffalo National Park has not been active since the late 1990's and no regulations were made by the Wildlife Advisory Board. Instead, all Indigenous harvesters who have a valid Treaty 8 card or a valid Indigenous Métis Card are eligible to harvest within the Park. This is reflective of modern case law, as confirmed by the following Supreme Court decisions:

R. v. Sparrow (1990)

R v. Sparrow was a precedent-setting decision concerning the application of Indigenous rights under Section 35 of the Constitution Act, 1982. The Court held that Indigenous rights that were in existence in 1982, such as fishing, are protected under the Constitution of Canada.



Powley v. Canada (2003)

This Supreme Court of Canada case defined Métis rights under Section 35 of the Constitution Act, 1982. Métis in the region have asserted their rights in Wood Buffalo National Park. A research paper completed after the Powley court case found that the four Métis groups in the region would likely be able to prove a Powley type right to harvest in the park.

Mikisew Cree First Nation v. Canada (2005)

This decision held that all Treaty 8 rights to hunt, fish and trap exist in Wood Buffalo National Park.

While certain aspects of the *Regulations* are superseded by modern case law, they are still required to broadly manage hunting and trapping in the Park.

As I noted in my previous letter, there are complex legal issues surrounding the implementation of Section 35 rights. This has been acknowledged by the Prime Minister in his recent announcement that the Government of Canada will be engaging with Indigenous peoples and all Canadians on the way forward on the recognition and implementation of Indigenous rights, including new legislation and policies.

This announcement will impact how the Government legislates, including with respect to the management of national parks. In the meantime, Parks Canada plans to recommend to the Minister responsible for Parks Canada a package of miscellaneous amendments regulations for Treasury Board consideration, including amendments that pertain to the *Wood Buffalo National Park Game Regulations*.

Should you wish to discuss further, please contact Ms. Rachel Grasham, Director, Policy, Legislative and Cabinet Affairs Branch, at (819) 420-9115.

Yours truly,

A handwritten signature in cursive script that reads "Darlene Upton".

Darlene Upton
Acting Vice-President
Strategic Policy and Investment
Parks Canada Agency

Annexe E

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 12 décembre 2016

L'honorable Pana Merchant
Monsieur Harold Albrecht, député
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame, Monsieur,

Je vous écris à propos de la correspondance entre le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation et Parcs Canada.

J'ai été préoccupée d'apprendre, dans votre lettre du 1^{er} juin 2016 adressée au directeur exécutif de l'Agence, que plusieurs lettres envoyées à Parcs Canada par le Comité étaient demeurées sans réponse.

Je sais maintenant que M. Daniel Watson vous a répondu le 16 juin 2016, qu'il a comparu devant le Comité le 17 novembre 2016 et qu'il vous a également envoyé de la correspondance de suivi le 2 décembre 2016.

M. Watson m'a donné l'assurance que des mesures ont été prises au sein de l'Agence pour mettre en place les systèmes et les contrôles appropriés pour éviter que ce genre de situation ne se reproduise à l'avenir. Je m'attends à ce que les représentants de Parcs Canada continuent de collaborer avec le Comité.

Le travail de soutien du processus réglementaire qu'effectue le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation est essentiel au maintien du rôle des règlements. Soyez assuré que Parcs Canada comprend ce rôle important et respecte le travail du Comité.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'honorable Catherine McKenna, C.P., députée



Parks
Canada

Chief Executive Officer

Parcs
Canada

Directeur général



26 JAN. 2017

L'honorable Pana Merchant, sénatrice et Monsieur Harold Albrecht, député
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame la Sénatrice,
Monsieur le Député,

Lors de ma comparution du 17 novembre 2016 devant le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, les membres du Comité m'ont demandé de formuler une réponse détaillée aux recommandations du Comité visant les modifications à la réglementation de Parcs Canada.

Veillez trouver ci-joint cette réponse détaillée, mentionnée dans la lettre que vous m'aviez adressée le 1er juin 2016. La réponse indique si Parcs Canada recommande ou non chaque modification, renferme une justification pour chacune et prévoit des échéances pour les modifications que l'Agence apporterait. Parcs Canada n'ayant pas un contrôle direct sur ces échéances, celles-ci sont sujettes à la considération du gouvernement.

Je vous prie d'agréer, Madame la Sénatrice, Monsieur le Député, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Daniel Watson

p.j.

c.c. Madame Evelyne Borkowski-Parent
Monsieur Max Hollins
Monsieur Jean-Marie David

Canada

Le 24 Janvier 2017

Propositions et questions du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Propositions énoncées dans la lettre du Comité au directeur général de l'Agence Parcs Canada datée du 1^{er} juin 2016

Réponses de Parcs Canada

PROPOSITIONS

PROPOSITION n° 1 : Modifier les références de « directeur général » pour « directeur ».

Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo (DORS/78-830)

Références et observations dans la lettre du CMPEP :

Le Comité se demande si les références au « directeur général » (Director General) ne devraient pas plutôt être remplacées par des références au « directeur ».

RÉPONSE DE L'AGENCE PARCS CANADA : Apporter la modification, mais changer la référence à « directeur général » (Chief Executive Officer) plutôt qu'à « directeur ».

Justification :

L'agence propose d'éliminer les références au « directeur général » (Director General), un poste qui n'existe plus à l'Agence, et de les remplacer par « directeur général » (Chief Executive Officer). La formulation « directeur général » (Chief Executive Officer) est définie dans la Loi sur l'Agence Parcs Canada. Selon la Loi, le directeur général (Chief Executive Officer) peut déléguer des responsabilités à des hauts fonctionnaires au besoin afin d'assurer la bonne gestion des parcs.

Calendrier : Cette modification réglementaire fait partie d'un ensemble recommandé pour examen, dont l'échéance est prévue pour le début de 2017. La publication finale dans la Partie II de la Gazette du Canada suivrait et le Comité sera informé après la publication.



Le 24 janvier 2017

Propositions et questions du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Propositions énoncées dans la lettre du Comité au directeur général de l'Agence Parcs Canada datée du 1^{er} juin 2016

Réponses de Parcs Canada

<p>PROPOSITION n° 2 : Ajouter des paramètres pour baliser les pouvoirs discrétionnaires du directeur afin de limiter le pouvoir discrétionnaire subjectif.</p> <p>Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo (DORS/78-830)</p> <p>Références et observations dans la lettre du CMPER :</p>	<p>Le Comité est d'avis que ces dispositions contiennent un pouvoir discrétionnaire subjectif dans lequel certaines déterminations sont fondées sur l'opinion du directeur. Bien que la Loi accorde au directeur le pouvoir de faire ces déterminations, en règle générale, les mesures législatives subordonnées régissant la prise de décision par des dirigeants publics devraient être libellées en termes objectifs. Cela permet d'empêcher le recours à des pouvoirs administratifs discrétionnaires abusifs et permet un examen judiciaire complet.</p> <p>Le Comité suggère d'ajouter des critères dans le règlement qui définissent les fondements sur lesquels le directeur peut s'appuyer pour prendre une décision.</p>
<p>RÉPONSE DE L'AGENCE PARCS CANADA : Ne pas aller de l'avant avec cette proposition pour le moment.</p> <p>Justification : L'exercice d'un certain degré de pouvoir discrétionnaire par les directeurs fait partie du cadre législatif qui régit le fonctionnement de Parcs Canada. Les pouvoirs discrétionnaires facilitent également la gestion des parcs en permettant au directeur de réagir à l'évolution d'une situation et de s'adapter à certains éléments locaux particuliers.</p> <p>Plus précisément, ce pouvoir discrétionnaire est important pour la gestion et l'administration d'un parc parce que les autorités doivent parfois agir rapidement pour assurer la sécurité du public ainsi que pour traiter des situations qui pourraient menacer l'intégrité écologique d'un parc, la première priorité dans la gestion d'un parc national.</p>	



Le 24 janvier 2017

Propositions et questions du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Propositions énoncées dans la lettre du Comité au directeur général de l'Agence Parcs Canada datée du 1^{er} juin 2016

Réponses de Parcs Canada

<p>PROPOSITION n° 3 : Ajouter des paramètres pour baliser les pouvoirs discrétionnaires du ministre afin de limiter le pouvoir discrétionnaire subjectif.</p> <p><i>Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo (DORS/78-830)</i></p>	<p>Références et observations dans la lettre du CMPER :</p> <p>Comme dans la proposition n° 2, le Comité soulève la question des pouvoirs administratifs discrétionnaires, mais dans ce cas-ci, en ce qui concerne les pouvoirs du ministre. Le Comité se questionne sur les motifs susceptibles d'être considérés comme suffisants pour que le ministre rétablisse ou non un permis.</p> <p>RÉPONSE DE L'AGENCE PARCS CANADA : Ne pas aller de l'avant avec cette proposition pour le moment.</p> <p>Justification : Selon la <i>Loi sur les parcs nationaux du Canada</i>, les parcs sont placés sous l'autorité du ministre. La <i>Loi</i> précise que « la préservation ou le rétablissement de l'intégrité écologique par la protection des ressources naturelles et des processus écologiques sont la première priorité du ministre pour tous les aspects de la gestion des parcs ».</p> <p>L'existence d'un certain degré de pouvoir discrétionnaire dans l'exercice de ces responsabilités est utile lorsqu'il faut traiter des conditions et des situations uniques dans lesquelles une certaine souplesse en ce qui concerne les permis peut être nécessaire afin de traiter des circonstances imprévues ou propres à un contexte particulier. Ce pouvoir discrétionnaire reflète également comment le Parlement perçoit la façon dont le ministre exerce ses fonctions en ce qui concerne la gestion des parcs.</p>
--	--





TRANSLATION/TRADUCTION

Le 23 février 2017

Evelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique principale
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa K1A 0A4

Madame,

Je vous écris pour vous informer que le *Règlement correctif visant certains règlements (Agence Parcs Canada)* a été approuvé par le gouverneur en conseil et a été publié dans la partie II de la *Gazette du Canada*, le 22 février 2017. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation (REIR), qui passe brièvement en revue les modifications réglementaires, est joint à titre d'information. Le *Règlement* présente des modifications qui ont été recommandées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

L'Agence Parcs Canada sait gré au Comité de sa rétroaction sur ces modifications réglementaires qui contribueront à accroître, pour les Canadiens, la transparence, la reddition de comptes et la clarté en matière de gestion des lieux patrimoniaux du Canada.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec Rachel Grasham, directrice des politiques, affaires législatives et du cabinet, au 819-420-9115, ou à l'adresse rachel.grasham@pc.gc.ca.

Cordialement,

Mitch Bloom
Vice-président,
Politiques stratégiques et investissement
Agence Parcs Canada

P. j. Résumé de l'étude d'impact de la réglementation (REIR)



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 28 octobre 2016

UNCLASSIFIED / NON CLASSIFIÉ

Résumé de l'étude d'impact de la réglementation (REIR)

Question

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a recommandé plusieurs modifications de forme au *Règlement général sur les parcs nationaux*, au *Règlement sur les canaux historiques*, au *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo*, et au *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada*.

Objectif

Les modifications visent les objectifs suivants :

- uniformiser la terminologie employée dans un règlement et l'harmoniser avec celle de la loi habilitante;
- corriger des erreurs grammaticales;
- harmoniser des versions française et anglaise;
- actualiser des références désuètes;
- préciser une disposition réglementaire.

Description

Uniformiser la terminologie employée dans un règlement et l'harmoniser avec celle de la loi habilitante

DORS/2010-140, Règlement général sur les parcs nationaux

L'objectif du *Règlement général sur les parcs nationaux* consiste à protéger les ressources naturelles et culturelles des parcs nationaux et des réserves de parc national en régissant la nature des activités qui y sont autorisées. Deux modifications sont recommandées afin d'uniformiser la terminologie employée dans le Règlement et de l'harmoniser avec celle de la loi habilitante.

D'une part, le paragraphe 7(6) du *Règlement général sur les parcs nationaux* porte sur la délivrance de permis par les directeurs de parc. Le terme « annuler » sert à indiquer qu'un permis peut être révoqué. Dans la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, le



- 2 -

terme « révoquer » est utilisé à l'alinéa 16(3)b) pour décrire les pouvoirs d'un directeur de parc en ce qui a trait aux permis. Le terme « révoquer » figure également au paragraphe 41.1(8) de cette même loi pour décrire les pouvoirs accordés au directeur pour la délivrance de permis à des pourvoyeurs et à des guides.

Pour que les termes employés dans le Règlement soient les mêmes que dans la loi habilitante, le mot « annuler » sera remplacé par « révoquer » dans les versions française et anglaise de l'article 18.4, dans la version française de l'article 18.3 et dans la version anglaise du paragraphe 7(6).

Le terme « annuler » est utilisé dans la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, mais uniquement lorsqu'il est question des pouvoirs du ministre à l'article 41, ainsi qu'aux paragraphes 41.4(2) et 41.4(3).

D'autre part, l'alinéa 16(1)a) de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* précise que le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant la préservation, la gestion et l'administration des parcs. Les termes « préservation », « control » et « management » figurent au paragraphe 7(6) de la version anglaise du *Règlement général sur les parcs nationaux*, mais la version française ne contient pas les mêmes équivalents. Par conséquent, la version française du paragraphe 7(6) sera modifiée pour que le mot « conservation » soit remplacé par le mot « préservation », et le mot « direction », par le mot « gestion ».

Corriger des erreurs grammaticales

DORS/2015-134, Règlement sur les canaux historiques

Le *Règlement sur les canaux historiques* régit le fonctionnement, l'entretien et l'utilisation des neuf canaux historiques administrés par Parcs Canada.

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a souligné des erreurs de grammaire dans le libellé français du paragraphe 35(3) du Règlement. Dans la version française de ce règlement, le paragraphe 35(3) précise : « Il est interdit de franchir une écluse d'un canal historique dans le cas suivants [sic] le bâtiment n'est pas équipé conformément à l'article 27. » La syntaxe de cette phrase est incorrecte. La version anglaise de ce même paragraphe se lit comme suit : « No person in charge of a vessel shall allow the vessel to pass through a lock of a historic canal unless the vessel is equipped in accordance with section 27. »

La modification vient corriger l'erreur grammaticale en remplaçant le libellé français actuel du paragraphe 35(3) par ce qui suit : « Il est interdit de franchir une écluse d'un canal historique à moins que le bâtiment ne soit équipé conformément à l'article 27. »



Harmoniser des versions française et anglaise
DORS/2015-134, Règlement sur les canaux historiques

Le *Règlement sur les canaux historiques* régit le fonctionnement, l'entretien et l'utilisation des neuf canaux historiques administrés par Parcs Canada.

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a fait ressortir le bien-fondé d'harmoniser les définitions anglaise et française du terme « canal historique ». La version anglaise actuelle précise : « *historic canal* means a canal set out in column I of Schedule I and includes the waters and any federal works or lands appertaining or incidental to the canal; (*canal historique*) ». La définition figurant dans la version française se lit comme suit : « *canal historique* Canal figurant à la colonne I de l'annexe I, y compris ses eaux et les ouvrages et terrains de propriété fédérale qui en constituent des dépendances ou des annexes. (*historic canal*) ».

La modification aura pour effet d'harmoniser la définition anglaise de « canal historique » avec celle de la version française, en remplaçant le libellé actuel par le texte que recommande le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation : « *historic canal* means a canal set out in column I of Schedule I and includes the waters and any works or lands that belong to Canada and that are appertaining or incidental to the canal; (*canal historique*) ».

Actualiser des références désuètes
DORS/78-830, Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo

Le *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo* renferme des dispositions liées au gibier du parc national du Canada Wood-Buffalo.

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a mis en lumière le fait que la partie V de ce règlement portait sur le poste et les pouvoirs du « directeur général » (Director-General dans la version anglaise) en matière de gestion du gibier dans le parc national.

La version anglaise du Règlement est modifiée pour que le poste de « Director-General », qui n'existe plus, soit remplacé par celui de « Chief Executive Officer », un terme défini dans la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*.

Préciser une disposition réglementaire
DORS/2005-206, Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada

Le *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada* régit la gestion et l'administration des activités de pêche dans les parcs nationaux du Canada. Il

- 4 -

importe d'y apporter des modifications pour exprimer plus clairement les différences entre le régime de réglementation de la pêche du parc national du Gros-Morne et celui des autres parcs nationaux.

Les articles 10, 11 et 12 du Règlement portent sur les limites quotidiennes de prise et de possession et sur les limites quotidiennes globales de prise et de possession pour les poissons pris dans les eaux d'un parc. L'annexe III du Règlement dresse la liste des eaux des parcs. La partie I de l'annexe III indique que la limite quotidienne de prise et la limite quotidienne de possession sont identiques dans tous les parcs nationaux, sauf dans le parc national du Gros-Morne. La partie II de l'annexe III porte sur les limites globales combinées pour l'ensemble des espèces de poissons. Pour tous les parcs à l'exception du parc national du Gros-Morne, la partie II indique que la limite quotidienne globale de prise et la limite quotidienne globale de possession sont les mêmes. Dans le parc national du Gros-Morne, la limite quotidienne de prise et la limite quotidienne de possession sont différentes : la limite quotidienne de possession est deux fois supérieure à la limite quotidienne de prise.

De plus, alors que les autres parcs nationaux disposent de limites globales de prise et de possession pour l'ensemble des espèces de poissons, le parc national du Gros-Morne a des limites globales de prise et de possession différentes pour chaque espèce. Par conséquent, les limites quotidiennes globales de prise et de possession pour les espèces de poissons du parc national du Gros-Morne sont identiques aux limites quotidiennes de prise et aux limites quotidiennes de possession.

Le libellé actuel de l'annexe fait une distinction entre la limite de prise et la limite de possession pour le parc national du Gros-Morne en établissant la limite quotidienne de prise à l'article 27 de la partie I de l'annexe III et les limites quotidiennes de possession à l'article 26 de la partie II de l'annexe III.

Les modifications apportées aux articles 10, 11 et 12 ainsi qu'aux parties I et II de l'annexe III rendront le Règlement plus clair, notamment en ce qui a trait au régime distinct du parc national du Gros-Morne. Les modifications ne changent en rien la limite quotidienne globale de prise ou la limite quotidienne globale de possession. Par conséquent, il n'y aura aucune incidence sur les visiteurs du parc national du Gros-Morne.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à ces modifications, car elles ne changent en rien le fardeau ou les coûts administratifs imposés aux entreprises.



- 5 -

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à ces modifications, car elles n'engendrent aucun coût pour les petites entreprises.

Justification

Ces modifications sont apportées en réponse à l'examen réalisé par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Elles contribuent à corriger ou à améliorer le fondement réglementaire sans toutefois imposer de coûts à l'État ou aux intervenants.

Personne-ressource

Rachel Grasham
Directrice des politiques, affaires législatives et du cabinet
Agence Parcs Canada
Téléphone : 819-420-9115



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 10 novembre 2017

Madame Darlene Upton
Vice-présidente par intérim
Direction des politiques stratégiques
et de l'investissement
Parcs Canada
30, rue Victoria (PC-04), 4^e étage
Gatineau (Québec) J8X 0B3

darlene.upton@pc.gc.ca

Madame,

N/Réf. : DORS/78-830. Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo

Je vous écris pour vous demander votre avis au sujet du *Règlement* susmentionné avant d'en saisir le Comité mixte.

Dispositions habilitantes de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*

Conformément au Résumé de l'étude d'impact de la réglementation qui accompagne le document enregistré en tant que DORS/2017-17, des modifications ont été apportées à la version anglaise de la partie V du *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo* afin de remplacer le poste de « director-general », qui n'existe plus, par celui de « chief executive officer », qui est un terme défini dans la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*. Selon les dispositions habilitantes du DORS/2017-17, c'est l'article 16 de la *Loi sur les parcs nationaux au Canada* qui définit l'autorité sur laquelle repose le règlement modificatif. Quelle disposition habilitante exactement permet de conférer au directeur général les pouvoirs définis à la Partie V du *Règlement*?

Je remarque, en particulier, que l'alinéa 7(1)nn) de l'ancienne *Loi sur les parcs nationaux* autorisait la prise de règlements afin que « [...] les directeurs généraux ou les directeurs de parc [puissent] adapter les obligations prévues par un règlement pris en application du présent paragraphe aux circonstances et dans la mesure déterminées par celui-ci ».

La disposition habilitante comparable établie à l'article 16 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* a une portée beaucoup plus restreinte. Le paragraphe 16(3) autorise seulement la prise de règlements dans le but de conférer au directeur (terme défini dans l'article 2 de cette loi) des pouvoirs énumérés. Étant donné que



- 2 -

les règlements pris en vertu de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* doivent être autorisés par cette loi, j'aimerais beaucoup savoir de quelle autorité, selon vous, découlent les pouvoirs conférés aux articles 56(1) à 56(3) du *Règlement* au directeur général.

Par ailleurs, étant donné les différences qui existent entre la loi actuelle et la loi précédente, en vertu de quelles dispositions la version élargie du *Règlement* est-elle maintenant autorisée? Alors que l'article 16 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* établit un pouvoir réglementaire général, l'article 17 autorise la prise de règlements « régi[ssant] l'exercice des activités traditionnelles en matière de ressources renouvelables » dans certains parcs, dont le parc national Wood Buffalo, comme prévu à l'alinéa a). Quelle est, selon Parcs Canada, l'interprétation à donner à « l'exercice des activités traditionnelles en matière de ressources renouvelables »? Si le *Règlement* cadre avec cette description, c'est l'autorité habilitante plus précise définie à l'article 17 qui devrait compter, et non l'autorité plus générique définie à l'article 16.

L'article 37 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* porte aussi précisément sur le parc national Wood Buffalo. Les permis délivrés en vertu du *Règlement* « [...] [autorisent-ils] les Cris de Fort Chipewyan à chasser, pêcher et piéger sur les terrains de chasse traditionnels du parc national Wood Buffalo du Canada »? Le cas échéant, conformément au paragraphe 37(2), ils doivent être délivrés « en conformité avec les règlements du Conseil sur la faune ». non pas en conformité avec un règlement du gouverneur en conseil. J'apprécierais que vous commentiez ces deux aspects afin de confirmer que le *Règlement* respecte le régime législatif en place.

Modifications promises précédemment

Dans une lettre datée du 15 février 2012 adressée à Parcs Canada, il lui a été proposé d'appliquer ces critères aux articles 50, 54, 55, 56 et 57 du *Règlement* afin d'éclairer les décisions prises par des agents administratifs qui pourraient s'avérer complètement subjectives. L'Agence a déclaré ceci dans sa réponse en date du 31 juillet 2012 :

Le règlement révisé fixera aussi des critères réglementaires afin de fournir un cadre décisionnel aux directeurs généraux et autres responsables. Il contribuera à définir plus précisément la portée des pouvoirs délégués et à faire disparaître l'impression de subjectivité que pourraient laisser les décisions prises ou la délivrance des autorisations ou des permis. Je pense que cela répond aux questions que vous avez soulevées relativement aux articles 50, 54, 55 et 56 et à l'alinéa 57(1)a).



- 3 -

Depuis, Parcs Canada a fait essentiellement savoir dans ses courriers que des consultations ont lieu en ce moment avec différents groupes de Métis et de Premières Nations en lien avec le parc national Wood Buffalo. Le 8 janvier 2015, Parcs Canada a indiqué que les problèmes soulevés seraient traités dans le cadre d'un règlement correctif prévu d'ici à la fin de 2015, parce que « ce serait le moyen le plus rapide de le faire ». Cependant, en juin 2016, l'Agence a ajouté que les modifications « soulèvent d'importantes questions de politique et devront être prises en considération lors de la révision de ses règlements ». Dans une annexe à une lettre en date du 26 janvier 2017, Parcs Canada déclare maintenant ne pas avoir l'intention de faire les modifications que le Comité attend depuis plus de cinq ans.

Dans ces conditions, je pense que les membres souhaiteront obtenir de l'Agence une explication plus détaillée que celle fournie dans l'annexe de la lettre de janvier afin de les aider à comprendre pourquoi elle n'a pas plus l'intention d'honorer les engagements qu'elle a pris antérieurement.

Afin d'illustrer le problème, voici ce que l'article 54 énonce (soulignement ajouté) :

54 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et nonobstant l'article 14 du *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux*, il est permis, au cours d'un séjour à l'intérieur des limites du parc, de pêcher au filet, en eaux nonensemencées, les espèces locales de poissons, pour soi, ses dépendants et ses chiens, à condition

- a) de détenir un permis de piégeage et de pratiquer activement le piégeage; ou
- b) de détenir un permis général de chasse et d'avoir l'autorisation écrite du directeur du parc.

(2) Le directeur du parc peut accorder une autorisation à une personne visée à l'alinéa (1)b) lorsqu'il juge qu'elle en a besoin pour assurer son existence.

L'utilisation du mot « peut » signifie que le *Règlement* donne le droit au directeur général de ne pas accorder une autorisation à une personne, même s'il est personnellement convaincu que ladite personne en a besoin pour assurer son existence. Comme argument pour justifier le rejet des modifications proposées pour régler les problèmes, l'annexe de la lettre de janvier ne contient qu'une déclaration générale selon laquelle le pouvoir discrétionnaire est important pour garantir la sécurité publique et l'intégrité écologique d'un parc. Cela n'explique pas



- 4 -

pourquoi Parcs Canada a soudain changé d'avis après tout ce temps, alors que l'Agence a reconnu en particulier précédemment que ces modifications étaient utiles afin de « définir plus précisément la portée des pouvoirs délégués et [de] faire disparaître l'impression de subjectivité que pourraient laisser les décisions prises ».

Une approche possible qui pourrait satisfaire le Comité, mais assurerait aussi une certaine souplesse serait de modifier le paragraphe 54(2) de la manière suivante :

Le directeur peut donner son autorisation à une personne visée à l'alinéa 1b) si elle en a besoin pour assurer son existence, sauf dans les cas où cela contribuerait à compromettre la sécurité publique ou l'intégrité écologique du parc.

Des modifications de cette nature contribueraient à établir tous les critères nécessaires au directeur pour prendre ses décisions et à faire disparaître toute trace de subjectivité et un pouvoir discrétionnaire infondé. Y a-t-il une raison de principe selon laquelle ce genre de modifications, que Parcs Canada avait acceptées en 2012, ne peuvent plus être faites?

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique

/mh


TRANSLATION/TRADUCTION

Le 4 décembre 2017

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Objet : *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo (DORS/78-830)*

Je vous remercie de votre lettre du 10 novembre 2017 dans laquelle vous demandiez l'avis de Parcs Canada sur le *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo* (le *Règlement*).

Vous avez soulevé un certain nombre de questions juridiques complexes auxquelles nous sommes en train de réfléchir avec nos services juridiques. Ainsi, dans l'optique du gouvernement, les activités de récolte dans les parcs nationaux du Canada, notamment dans le parc national de Wood-Buffalo, sont essentielles pour promouvoir la réconciliation avec les peuples autochtones et la mise en œuvre des droits reconnus à l'article 35. Par conséquent, la manière dont cela sera pris en compte dans le cadre de travail réglementaire de Parcs Canada au cours des prochaines étapes devra être profondément réfléchi approfondie afin de refléter la jurisprudence moderne et de respecter les peuples autochtones. Je vous enverrai une réponse plus détaillée dans les mois à venir.

Si vous souhaitez discuter de cette question de façon plus poussée, nous vous prions de communiquer avec Mme Rachel Grasham, directrice, Direction des politiques, affaires législatives et du cabinet, au 819-420-9115.

Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Darlene Upton
Vice-présidente par intérim
Politiques stratégiques et Investissement
Agence Parcs Canada



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 29 mars 2018

Mme Darlene Upton
Vice-présidente par intérim
Direction générale des Politiques
stratégiques et investissement
Parcs Canada
30, rue Victoria (PC-04), 4^e étage
Gatineau (Québec) J8X 0B3

Madame Upton,

N/Réf. : DORS/78-830, Règlement sur le gibier du parc Wood-Buffalo

La présente fait suite à votre lettre du 4 décembre 2017 dans laquelle vous affirmez qu'une réponse plus détaillée aux questions soulevées à l'égard du règlement cité en objet viendrait dans les mois suivants. Êtes-vous maintenant en position de nous la fournir?

Je rappelle que la dernière fois que le comité mixte était saisi de cette question était le 17 novembre 2016. Ce jour-là, des représentants de Parcs Canada ont témoigné devant le comité, dont les membres en étaient alors arrivés à comprendre que des modifications seraient apportées en réponse à leurs préoccupations. Les documents soumis par la suite par Parcs Canada portent à croire que ce n'est plus le cas, et on s'attendra donc à une explication quant aux raisons pour lesquelles l'agence n'a plus l'intention d'honorer ses engagements.

Dans l'attente de votre réponse dans les plus brefs délais, je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 18 avril 2018

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Objet : Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo (DORS/78-830)

Je vous remercie de vos lettres datées du 10 novembre 2017 et du 29 mars 2018 dans lesquelles vous demandez conseil à Parcs Canada au sujet du *Règlement sur le gibier du parc Wood-Buffalo* (le Règlement). Parcs Canada a étudié plus en profondeur les questions que vous soulevez dans vos lettres. La présente fait donc suite à ma lettre du 4 décembre 2017.

La première question que vous soulevez porte sur la substitution du terme « director-general » par celui de « Chief Executive Officer » dans la version anglaise de la partie V du Règlement, et sur l'autorité habilitante qui permet de confier au « Chief Executive Officer » les pouvoirs définis à l'article 56. Après une analyse plus poussée, nous convenons que, d'après la version actuelle de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* (la Loi), cette disposition devrait être mise à jour et que ces pouvoirs devraient plutôt être confiés au « superintendent », tel que le précise la version anglaise du paragraphe 16(3) de la Loi. Parcs Canada recommandera donc au ministre responsable de Parcs Canada que cette modification soit proposée en 2018 dans le cadre d'un règlement correctif comportant diverses modifications.

Vous avez aussi posé une question quant à l'article de la Loi qui autorise le Règlement. Comme vous le mentionnez, la version actuelle du *Règlement* a été prise en vertu du paragraphe 7(1) de l'ancienne *Loi sur les parcs nationaux*, qui est maintenant l'article 16(1) de la loi actuelle. Bien que certains aspects du Règlement se rapportent à « l'exercice des activités traditionnelles en matière de ressources renouvelables », qui est visé par l'article 17 de la Loi, Parcs Canada soutient que le Règlement porte aussi sur des aspects plus généraux qui sont visés par l'article 16 de la Loi, notamment les dispositions sur la délivrance ou la modification des permis et sur la réglementation des armes à feu.



- 2 -

Pour ce qui est de votre question portant sur les permis délivrés en vertu du Règlement, notons que le Conseil sur la faune, organisme consultatif pour les terrains de chasse traditionnels du parc national Wood Buffalo, est inactif depuis la fin des années 1990 et qu'il n'a adopté aucun règlement. Tous les chasseurs et les pêcheurs autochtones qui détiennent une pièce valide attestant qu'ils sont visés par le Traité n° 8 ou qu'ils ont le statut de Métis sont autorisés à chasser ou à pêcher dans le parc. Cette situation correspond à la jurisprudence moderne, que les décisions suivantes de la Cour suprême ont confirmée :

R. c. Sparrow (1990)

La décision *R. c. Sparrow* a établi un précédent en ce qui concerne l'application des droits autochtones aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. La Cour a conclu que les droits autochtones qui étaient en vigueur en 1982 étaient protégés par la Constitution du Canada.

Powley c. Canada (2003)

Cette décision de la Cour suprême a défini les droits des Métis aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Les Métis de la région ont fait valoir leurs droits dans le parc national Wood Buffalo. D'après une étude effectuée après l'affaire *Powley*, quatre groupes de Métis de la région pourraient probablement faire valoir un droit de pêche et de chasse semblable dans le parc.

Première nation crie Mikisew Cree c. Canada (2005)

Cette décision conclut que tous les droits de chasse, de pêche et de piégeage conférés par le Traité n° 8 s'appliquent dans le parc national Wood Buffalo.

Certains aspects du Règlement sont supplantés par la jurisprudence moderne, mais le Règlement est toujours nécessaire pour administrer globalement la chasse et le piégeage dans le parc.

Comme je l'ai dit dans la lettre que je vous ai précédemment envoyée, l'application des droits prévus à l'article 35 soulève des questions juridiques complexes. Le premier ministre l'a d'ailleurs reconnu lorsqu'il a annoncé récemment que le gouvernement du Canada allait s'employer, en collaboration avec les peuples autochtones et l'ensemble des Canadiens, à reconnaître et à mettre en œuvre les droits autochtones, notamment par de nouvelles lois et de nouvelles politiques.

Cette annonce aura une incidence sur la manière de légiférer du gouvernement, notamment en ce qui concerne la gestion des parcs nationaux. Dans l'immédiat, Parcs Canada recommandera au ministre responsable de Parcs Canada un règlement correctif à proposer au Conseil du Trésor. Ce règlement correctif comportera diverses modifications, dont certaines qui s'appliquent au *Règlement sur le gibier du parc Wood-Buffalo*.



- 3 -

Si vous souhaitez discuter plus amplement de ces questions, n'hésitez pas à communiquer avec Mme Rachel Grasham, directrice, Direction des affaires réglementaires et législatives et des affaires du Cabinet, au numéro 819-420-9115.

Veillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Darlene Upton
Vice-présidente intérimaire
Politiques stratégiques et investissement
Agence Parcs Canada

Appendix F

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATION

s/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



September 19, 2016

Dr. Rajeev Venugopal
Director, Regulatory Affairs
Canada Post Corporation
2701 Riverside Drive, Suite N0940H
OTTAWA, Ontario K1A 0B1

Dear Dr. Venugopal:

Our File: SOR/2014-48, Regulations Amending the Letter Mail Regulations

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of May 19, 2016, at which time the Committee took notice of your letter of March 24, 2016, advising that Canada Post has concluded it would be appropriate to repeal the current *Letter Mail Regulations* and replace them with regulations that are more succinct and understandable. Your letter further indicated that Canada Post hoped to provide the Department of Justice with drafting by the Fall of 2016, and your advice as to progress in this regard would be appreciated.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby
Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWAY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWAY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



January 30, 2018

Ms. Susan Margles
Vice-President
Government Relations and Policy
Canada Post Corporation
2701 Riverside Drive, Suite N1200
OTTAWA, Ontario K1A 0B1

Dear Ms. Margles:

Our Files: SOR/2014-48, Regulations Amending the Letter Mail Regulations
SOR/2014-53, Regulations Amending Certain Regulations Made under
the Canada Post Corporation Act

I am writing to request an update with respect to the above-mentioned instruments. As was noted in my letters of September 19, 2016, addressed to the former Designated Instruments Officer, Dr. Venugopal, Canada Post had previously advised the Joint Committee that amendments to address the issues raised would be provided to the Department of Justice in 2016 and as part of the 2017 Rate Action. Dr. Venugopal subsequently advised by email that all regulatory changes were being postponed as a result of the Government's review of Canada Post. Since that review is now completed, your advice as to when it is expected that the promised amendments will be made would be appreciated.

I look forward to receiving your reply,

Sincerely,

Cynthia Kirkby
Counsel

/mh



Susan Margles

Vice-President
Government Relations
and Policy
CANADA POST
2701 RIVERSIDE DR SUITE N1200
OTTAWA ON K1A 0B1

Vice-présidente
Relations gouvernementales
et politique
POSTES CANADA
2701 PROM RIVERSIDE BUREAU N1200
OTTAWA ON K1A 0B1



February 14, 2018

MS. CYNTHIA KIRKBY
COUNSEL
STANDING JOINT COMMITTEE FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS
C/O THE SENATE
OTTAWA ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
FEB 14 2018
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your letter dated January 30, 2018.

As you note, the review of Canada Post that commenced in May 2016 is now complete.

In anticipation of (and respect for) that process, Canada Post opted to not propose any amendments to the Canada Post Regulations as of December 2015. Therefore, amendments we had committed to make in September 2014 pursuant to concerns raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations were put on hold.

At present we are preparing a January 2019 regulated rate action that, if approved, would be the first since March 2014. Under normal circumstances we would implement the Standing Joint Committee's proposed changes as part of that process. It is our intention, however, to address your concerns in a separate regulatory process in 2019.

We will keep you informed as we make progress on this matter.

Yours sincerely,

Susan Margles

Annexe F

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 19 septembre 2016

Monsieur Rajeev Venugopal
Directeur, Affaires réglementaires
Société canadienne des postes
2701, promenade Riverside, bureau N0940H
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2014-48, Règlement modifiant le Règlement sur les envois
poste-lettres

Le texte réglementaire susmentionné était à l'ordre du jour de la réunion du 19 mai 2016 du Comité mixte. Le Comité a alors pris note de votre lettre du 24 mars 2016 faisant état que Postes Canada avait décidé qu'il serait préférable d'abroger le *Règlement sur les envois poste-lettres* et de le remplacer par un règlement plus concis et compréhensible. De plus, vous disiez dans la lettre que Postes Canada espère fournir une ébauche au ministère de la Justice à l'automne 2016. Nous vous saurions gré de faire le point sur ce dossier.

En attendant vos commentaires, je vous prie d'agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique

/mh

**TRANSLATION/TRADUCTION**

30 janvier 2018

Madame Susan Margles
Vice-présidente
Relations gouvernementales et politique
Société canadienne des postes
2701, promenade Riverside, bureau N1200
Ottawa (Ontario) K1A 0B1

Madame,

N/Réf. : DORS/2014-48, Règlement modifiant le Règlement sur les envois
postes-lettres
DORS/2014-53, Règlement modifiant certains règlements pris en
vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes

Je vous écris pour savoir où en sont les textes susmentionnés. Comme je le mentionnais dans mes lettres du 19 septembre 2016, à l'intention de l'ancien responsable des textes réglementaires, M. Venugopal, Postes Canada avait avisé le Comité mixte que des modifications visant à régler les questions soulevées seraient envoyées au ministère de la Justice en 2016 et dans le cadre de la mesure tarifaire de 2017. M. Venugopal m'a ensuite avisée par courriel que toutes les modifications réglementaires étaient sur la glace en raison de l'examen de Postes Canada par le gouvernement. Étant donné que l'examen est maintenant terminé, j'aimerais savoir quand vous pouvez que les modifications promises seront apportées.

En attendant votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique

/mh


TRANSLATION/TRADUCTION

Le 14 février 2018

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

J'ai bien reçu votre lettre du 30 janvier 2018.

Comme vous le faites remarquer, l'examen de Postes Canada débuté en mai 2016 est maintenant terminé.

En vue (et en tout respect) de ce processus, Postes Canada avait choisi de ne proposer aucune modification à ses règlements en date de décembre 2015. Par conséquent, les modifications promises en septembre 2014 à la suite de préoccupations soulevées par le Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation ont été mises sur la glace.

À présent, nous préparons une mesure tarifaire réglementée pour janvier 2019 qui, si elle est approuvée, serait la première depuis mars 2014. Normalement, nous donnerions suite aux modifications proposées par le Comité mixte permanent dans le cadre de ce processus. Toutefois, nous avons l'intention de régler les points soulevés par le Comité dans un processus réglementaire distinct en 2019.

Nous vous tiendrons au courant des développements dans le dossier.

Entre-temps, je vous prie d'agréer, Madame, nos salutations distinguées.

Susan Margles

Appendix G

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLEMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



September 19, 2016

Dr. Rajeev Venugopal
Director, Regulatory Affairs
Canada Post Corporation
2701 Riverside Drive, Suite N0940H
OTTAWA, Ontario K1A 0B1

Dear Dr. Venugopal:

Our File: SOR/2014-53, Regulations Amending Certain Regulations Made
Under the Canada Post Corporation Act

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of June 16, 2016, at which time the Committee took notice of your letter of March 24, 2016, advising that Canada Post intends to include proposed changes to the *International Letter-post Items Regulations* and the *Non-mailable Matter Regulations* in the 2017 regulated rate action. Your letter further indicated that Canada Post expected to send the proposed rates to the Department of Justice within the next few months, and your advice as to progress in this regard would be appreciated.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby
Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



January 30, 2018

Ms. Susan Margles
Vice-President
Government Relations and Policy
Canada Post Corporation
2701 Riverside Drive, Suite N1200
OTTAWA, Ontario K1A 0B1

Dear Ms. Margles:

Our Files: SOR/2014-48, Regulations Amending the Letter Mail Regulations
SOR/2014-53, Regulations Amending Certain Regulations Made under
the Canada Post Corporation Act

I am writing to request an update with respect to the above-mentioned instruments. As was noted in my letters of September 19, 2016, addressed to the former Designated Instruments Officer, Dr. Venugopal, Canada Post had previously advised the Joint Committee that amendments to address the issues raised would be provided to the Department of Justice in 2016 and as part of the 2017 Rate Action. Dr. Venugopal subsequently advised by email that all regulatory changes were being postponed as a result of the Government's review of Canada Post. Since that review is now completed, your advice as to when it is expected that the promised amendments will be made would be appreciated.

I look forward to receiving your reply,

Sincerely,

Cynthia Kirkby
Counsel

/mh



Susan Margles
 Vice-President
 Government Relations
 and Policy
 CANADA POST
 2701 RIVERSIDE DR SUITE N1200
 OTTAWA ON K1A 0B1

Vice-présidente
 Relations gouvernementales
 et politique
 POSTES CANADA
 2701 PROM RIVERSIDE BUREAU N1200
 OTTAWA ON K1A 0B1



February 14, 2018

**MS. CYNTHIA KIRKBY
 COUNSEL
 STANDING JOINT COMMITTEE FOR
 THE SCRUTINY OF REGULATIONS
 C/O THE SENATE
 OTTAWA ON K1A 0A4**

**RECEIVED/REÇU
 FEB 14 2018
 REGULATIONS
 RÉGLEMENTATION**

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your letter dated January 30, 2018.

As you note, the review of Canada Post that commenced in May 2016 is now complete.

In anticipation of (and respect for) that process, Canada Post opted to not propose any amendments to the Canada Post Regulations as of December 2015. Therefore, amendments we had committed to make in September 2014 pursuant to concerns raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations were put on hold.

At present we are preparing a January 2019 regulated rate action that, if approved, would be the first since March 2014. Under normal circumstances we would implement the Standing Joint Committee's proposed changes as part of that process. It is our intention, however, to address your concerns in a separate regulatory process in 2019.

We will keep you informed as we make progress on this matter.

Yours sincerely,



Susan Margles

Annexe G

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 19 septembre 2016

Monsieur Rajeev Venugopal
Directeur, Affaires réglementaires
Société canadienne des postes
2701, promenade Riverside, bureau N0940H
OTTAWA (Ontario) K1A 0B1

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2014-53, Règlement modifiant certains règlements pris en vertu
de la Loi sur la Société canadienne des postes

Le Comité mixte s'est penché sur l'instrument susmentionné à sa réunion du 16 juin 2016, et a alors pris acte de votre lettre du 24 mars 2016 l'informant que Postes Canada entendait inclure les modifications proposées du *Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international* et du *Règlement sur les objets inadmissibles* dans les tarifs réglementés de 2017. Votre lettre précisait en outre que Postes Canada comptait envoyer les tarifs proposés au ministère de la Justice dans les mois qui suivraient. Je vous prierais de nous faire savoir ce qui en est.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique

/mh

**TRANSLATION/TRADUCTION**

30 janvier 2018

Madame Susan Margles
Vice-présidente
Relations gouvernementales et politique
Société canadienne des postes
2701, promenade Riverside, bureau N1200
Ottawa (Ontario) K1A 0B1

Madame,

N/Réf : DORS/2014-48, Règlement modifiant le Règlement sur les envois
postes-lettres
DORS/2014-53, Règlement modifiant certains règlements pris en
vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes

Je vous écris pour savoir où en sont les textes susmentionnés. Comme je le mentionnais dans mes lettres du 19 septembre 2016, à l'intention de l'ancien responsable des textes réglementaires, M. Venugopal, Postes Canada avait avisé le Comité mixte que des modifications visant à régler les questions soulevées seraient envoyées au ministère de la Justice en 2016 et dans le cadre de la mesure tarifaire de 2017. M. Venugopal m'a ensuite avisée par courriel que toutes les modifications réglementaires étaient sur la glace en raison de l'examen de Postes Canada par le gouvernement. Étant donné que l'examen est maintenant terminé, j'aimerais savoir quand vous pouvez que les modifications promises seront apportées.

En attendant votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 14 février 2018

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

J'ai bien reçu votre lettre du 30 janvier 2018.

Comme vous le faites remarquer, l'examen de Postes Canada débuté en mai 2016 est maintenant terminé.

En vue (et en tout respect) de ce processus, Postes Canada avait choisi de ne proposer aucune modification à ses règlements en date de décembre 2015. Par conséquent, les modifications promises en septembre 2014 à la suite de préoccupations soulevées par le Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation ont été mises sur la glace.

À présent, nous préparons une mesure tarifaire réglementée pour janvier 2019 qui, si elle est approuvée, serait la première depuis mars 2014. Normalement, nous donnerions suite aux modifications proposées par le Comité mixte permanent dans le cadre de ce processus. Toutefois, nous avons l'intention de régler les points soulevés par le Comité dans un processus réglementaire distinct en 2019.

Nous vous tiendrons au courant des développements dans le dossier.

Entre-temps, je vous prie d'agréer, Madame, nos salutations distinguées.

Susan Margles

Appendix H

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWAY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSAULT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWAY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSAULT, DÉPUTÉ

6.



February 7, 2018

Ms. Tina Green
Acting Assistant Deputy Minister
Regulatory Operations and Regions Branch
Health Canada
7th Floor, Jeanne Mance Building, AL 1907D
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0A9

Dear Ms. Green:

Our File: SOR/2013-122, Regulations Amending Certain Regulations Concerning Prescription Drugs (Repeal of Schedule F to the Food and Drug Regulations)

I have reviewed the referenced instrument prior to placing it before the Joint Committee and would appreciate your advice respecting the following matter.

Paragraph C.03.015(2)(a) of the *Food and Drug Regulations* refers to a drug sold to a “drug fabricator.” This is the only instance of the undefined term “drug fabricator” in the Regulations, although the Regulations do include numerous instances of the undefined term “fabricator.” That term seems to mean the person who creates a drug, as opposed to the manufacturer, which is the person who sells a food or drug.

Could you please confirm that the term “drug fabricator” is correct in paragraph C.03.015(2)(a)? This paragraph exempts a drug sold to a “drug fabricator” from a requirement that would otherwise apply. In other instances in the Regulations, a drug sold to a “drug manufacturer” is exempt from certain requirements. Should paragraph C.03.015(2)(a) instead refer to a drug sold to a “drug manufacturer”?

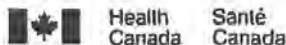
I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

P. Becklumb

Penny Becklumb
Counsel

/mh



RECEIVED / REÇU

MAY 22, 2018

REGULATIONS
RÉGLEMENTATIONYour file / Votre référence
18-101820-432

Our file / Notre référence

MAY 17 2018

Penny Becklumb, Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Dear Ms. Becklumb,

Re: SOR/2013-122, Regulations Amending Certain Regulations Concerning Prescription Drugs (Repeal of Schedule F to the Food and Drug Regulations)

Thank you for your letter of February 7, 2018 requesting Health Canada's confirmation that the term "drug fabricator" is correct in paragraph C.03.015(2)(a) of the *Regulations Amending Certain Regulations Concerning Prescription Drugs (Repeal of Schedule F to the Food and Drug Regulations)*.

The department confirms that the term "drug fabricator" is the correct term (as opposed to the term "drug manufacturer") to use in paragraph C.03.015(2)(a) of the *Food and Drug Regulations*.

The term "manufacturer" is defined in section A.01.010 (see below) and applies throughout the *Food and Drug Regulations*. The term "manufacturer" broadly means a person who sells a drug. This definition is read into that word wherever it appears in the regulations unless specified otherwise.

A.01.010: *manufacturer or distributor means a person, including an association or partnership, who under their own name, or under a trade, design or word mark, trade name or other name, word or mark controlled by them, sells a food or drug*

The term "fabricate" is defined in section C.01A.001 (see below), which applies to

.../2

Canada

- 2 -



Divisions 1A, 2, 3 and 4 of the *Food and Drug Regulations*, and has a meaning associated with the making of a drug.

C.01A.001(1): *fabricate means to prepare and preserve a drug for the purposes of sale*

The meaning of drug fabricator corresponds to the defined term 'fabricate' (subsection 33(3) of the *Interpretation Act*).

Some drug manufacturers may also fabricate drugs, however, many do not. Changing "drug fabricator" to "drug manufacturer" in paragraph C.03.015(2)(a) would have the unintended effect of exempting, from the requirement in C.03.015(1) to have "Pr" on the label that indicates a prescription, not only fabricators but drug manufacturers who do not fabricate drugs. This would mean that all radiopharmaceuticals (drugs subject to Division 3) that are required to be sold under prescription would not have to be identified as such on the label.

The amendments made under SOR/2013-122 replaced the previous section C.03.015 but retained the existing terminology of "drug fabricator" in that section. The term fabricator was introduced into paragraph C.03.015(2)(a) in 1997 and this was done as part of a set of amendments to make the drug establishment licensing framework apply to establishments that make pharmaceuticals, radiopharmaceuticals and biologics.

Health Canada acknowledges the importance of the Committee's work and remains committed to resolving the concerns.

Yours sincerely,

Tina Green
Assistant Deputy Minister
Regulatory Operations and Regions Branch
Health Canada

cc: Bruno Rodrigue, Health Products and Food Branch

Annexe H

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 7 février 2018

Madame Tina Green
Sous-ministre adjoint intérimaire
Direction générale des opérations réglementaires et des régions
Santé Canada
7^e étage, édifice Jeanne Mance, AL 1907D
Pré Tunney
Ottawa (Ontario) K1A 0A9

Madame,

N/Réf.: DORS/2013-122, Règlement modifiant certains règlements concernant les
drogues sur ordonnance (abrogation de l'annexe F du
Règlement sur les aliments et drogues)

J'ai examiné le texte réglementaire susmentionné avant de le soumettre au Comité mixte et j'aimerais obtenir vos conseils sur la question suivante.

À l'alinéa C.03.015(2)a) du *Règlement sur les aliments et drogues*, il est question de la drogue vendue à un « fabricant de drogues ». Il s'agit de la seule occurrence de l'expression « fabricant de drogues » dans le *Règlement*, qui n'est pas définie, mais le *Règlement* comporte de nombreuses occurrences du terme « fabricant », qui n'est pas défini. Ce terme semble désigner la personne qui crée une drogue par opposition au fabricant, qui est la personne qui vend un aliment ou une drogue.

Pourriez-vous confirmer que l'expression « fabricant de drogues » est appropriée à l'alinéa C.03.015(2)a)? Cet alinéa soustrait une drogue vendue à un « fabricant de drogues » à une exigence qui s'appliquerait autrement. Dans d'autres dispositions du *Règlement*, une drogue vendue à un « fabricant de drogues » est soustraite à certaines exigences. L'alinéa C.03.015(2)a) devrait-il plutôt faire référence à une drogue vendue à un « fabricant de drogues »?

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Penny Becklumb
Conseillère juridique

/mh


TRANSLATION/TRADUCTION

Le 17 mai 2018

Penny Becklumb
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Objet: DORS/2013-122, Règlement modifiant certains règlements concernant les drogues sur ordonnance (abrogation de l'annexe F du Règlement sur les aliments et drogues)

Je vous remercie de votre lettre du 7 février 2018 dans laquelle vous avez demandé à Santé Canada de confirmer que l'expression « manufacturier de drogues » est appropriée à l'alinéa C.03.015(2)a) du *Règlement modifiant certains règlements concernant les drogues sur ordonnance (abrogation de l'annexe F du Règlement sur les aliments et drogues)*.

Le Ministère confirme que l'expression « manufacturier de drogues » est appropriée (par opposition à l'expression « fabricant de drogues ») à l'alinéa C.03.015(2)a) du *Règlement sur les aliments et drogues*.

Le terme « fabricant » est défini à l'article A.01.010 (voir ci-dessous) et s'applique dans l'ensemble du *Règlement sur les aliments et drogues*. Le terme « fabricant » désigne en général une personne qui vend une drogue. Cette définition est implicite à chaque occurrence du terme dans le *Règlement* sauf indication contraire.

A.01.010: *fabricant ou distributeur:* Toute personne, y compris une association ou une société de personnes, qui, sous son propre nom ou sous une marque de commerce, un dessin-marque, un logo, un nom commercial ou un autre nom, dessin ou marque soumis à son contrôle, vend un aliment ou une drogue.

Le terme « manufacturer » est défini à l'article C.01A.001 (voir ci-dessous), qui s'applique aux titres 1A, 2, 3 et 4 du *Règlement sur les aliments et drogues*, et son sens est lié à la production d'une drogue.

C.01A.001(1): *manufacturer:* Préparer et conserver une drogue en vue de la vente.

- 2 -



Le sens de l'expression « manufacturier de drogues » correspond au terme « manufacturer », qui est défini (paragraphe 33(3) de la *Loi d'interprétation*).

Certains fabricants de drogues peuvent aussi manufacturer des drogues, mais nombre d'entre eux ne le font pas. Le changement de « manufacturier de drogues » par rapport à « fabricant de drogues » à l'alinéa C.03.015(2)a) aurait pour effet involontaire d'exempter les manufacturiers, mais aussi les fabricants de drogues qui ne manufacturent pas de drogues de l'exigence d'apposer le symbole « Pr » sur l'étiquette indiquant qu'il s'agit d'une drogue sur ordonnance. Ainsi, pour tous les produits pharmaceutiques radioactifs (drogues assujetties au titre 3) devant être vendus sur ordonnance, il ne serait pas nécessaire d'apporter cette précision sur l'étiquette.

Les modifications apportées par le DORS/2013-122 ont remplacé l'ancien article C.03.015, mais ont conservé l'expression « manufacturier de drogues » qui se trouvait déjà dans cet article. Le terme « manufacturier » a été intégré à l'alinéa C.03.015(2)a) en 1997 dans le cadre d'un ensemble de modifications visant à faire en sorte que le cadre d'attribution de licences aux établissements pharmaceutiques s'applique aux établissements produisant des produits pharmaceutiques, radiopharmaceutiques et biologiques.

Santé Canada reconnaît l'importance du travail du Comité et demeure déterminé à répondre à ces préoccupations.

Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Tina Green, sous-ministre adjointe
Direction générale des opérations
réglementaires et des régions
Santé Canada

c.c. Bruno Rodrigue
Direction générale des produits de santé et des aliments

Appendix I

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

February 5, 2018

Ms. Tina Green
Acting Assistant Deputy Minister
Regulatory Operations and Regions Branch
Health Canada
7th Floor, Jeanne Mance Building, AL 1907D
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0A9

tina.green@hc.sc.gc.ca

Dear Ms. Green:

Our File: SOR/2017-282, Regulations Amending Schedules 2 to 4 to the
Human Pathogens and Toxins Act

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee and note that it was made on December 5, 2017, but not registered until December 13. Subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* requires a regulation-making authority to transmit a regulation for registration within seven days after its making. Was the statutory requirement complied with in this instance? If not, I expect the Joint Committee would value an explanation for why this was the case.

In addition, subsection 9(5) of the *Human Pathogens and Toxins Act* requires the advisory committee to make available to the public ("tend public") the "advice given to the Minister" during the consultation under subsection 9(4). I understand from the accompanying Regulatory Impact Analysis Statement that the relevant committee is the Ministerial Advisory Committee on Human Pathogens and Toxins and, while I have been able to find a "record of decisions" that refers to that Committee's recommendations to the Minister, this

- 2 -



appears to be simply the minutes of a meeting. Your assistance in locating where the advice itself is made public would be appreciated.

I look forward to receiving your reply,

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "C Kirkby". The signature is written in a cursive, flowing style.

Cynthia Kirkby
Counsel

/mh



RECEIVED / REÇU

MAY 10, 2018

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Your file / Votre référence
18-101664-53
Our file / Notre référence

Cynthia Kirkby, Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

MAY 10 2018

Dear Ms. Kirkby,

Re: *SOR/2017-282, Regulations Amending Schedules 2 to 4 of the Human Pathogens and Toxins Act*

Thank you for your letter, dated February 5, 2018, requesting information on the Regulations Amending Schedules 2 to 4 of the *Human Pathogens and Toxins Act*.

I am providing this response on behalf of the Public Health Agency of Canada as the Designated Instruments Officer for the Health Portfolio.

The issues raised in your letter have been carefully reviewed. The Regulations Amending Schedules 2 to 4 of the *Human Pathogens and Toxins Act* met the requirement of subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* since the regulations were transmitted to the Privy Council Office on December 11, 2017 (within six days of its making on December 5, 2017). Enclosed is a copy of the email sent from the Public Health Agency of Canada to the Privy Council Office confirming the transmission of the regulations.

The final advice from the Advisory Committee on Human Pathogens and Toxins (AC-HPT) was provided to the Minister in April 2017 and this advice is now published at:

<https://www.canada.ca/en/public-health/corporate/mandate/about-agency/external-advisory-bodies/list/advisory-committee-human-pathogens-toxins.html>

.../2

The wordmark for Canada, featuring a stylized 'a' with a flag-like pattern.



- 2 -

<https://www.canada.ca/fr/sante-publique/organisation/mandat/a-propos-agence/organismes-consultatifs-externes/liste/comite-consultatif-agents-pathogenes-humains-toxines.html>

I trust this information addresses the concerns the Committee has raised.

Health Canada and the Public Health Agency of Canada acknowledge the importance of the Committee's work and would like to thank you for bringing these issues to our attention.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'T. Green'.

Tina Green
Assistant Deputy Minister
Regulatory Operations and Regions Branch
Health Canada

cc: Roger Ermuth, Vice-President, Health Security Infrastructure Branch
Cindy Evans, Director General, Centre for Biosecurity
Rob Ward, Director, Stakeholder Engagement and Regulatory Affairs

Enclosure:

1. Email to the Privy Council Office

Annexe I


TRANSLATION/TRADUCTION

Le 5 février 2018

Mme Tina Green
Sous-ministre adjointe par intérim
Direction générale des opérations réglementaires et des régions
Santé Canada
7^e étage, immeuble Jeanne-Mance, IA 1907D
Pré Tunney
Ottawa (Ontario) K1A 0A9

tina.green@hc.sc.gc.ca

Madame,

N/Réf. : DORS/2017-282, Règlement modifiant les annexes 2 à 4 de la Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines

J'ai examiné le texte réglementaire ci-haut mentionné avant de le soumettre au Comité mixte, et j'ai remarqué qu'il a été pris le 5 décembre 2017, mais qu'il n'a été enregistré que le 13 décembre. Or, le paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires* exige que l'autorité réglementaire transmette un règlement pour l'enregistrement dans les sept jours suivant la date à laquelle il a été pris. L'exigence législative a-t-elle été respectée? Dans la négative, je présume que le Comité mixte voudra avoir une explication à savoir pourquoi cela n'a pas été le cas.

De plus, le paragraphe 9(5) de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* exige du « comité consultatif » qu'il rende publics les « conseils donnés au ministre » au cours de la consultation prévue au paragraphe 9(4) de cette même loi. Compte tenu de ce que stipule le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, je crois comprendre que le comité dont il est ici question est le Comité consultatif ministériel sur les agents pathogènes humains et les toxines. Cela dit, bien que j'aie pu trouver un « compte rendu des décisions » où l'on mentionne les recommandations de ce comité au ministre, il semble que ce ne soit rien de plus que le procès-verbal d'une réunion. Nous vous saurions gré de nous aider à trouver exactement la référence où l'on affirme que l'avis proprement dit a été rendu public.

- 2 -



En attendant de recevoir une réponse de vous à ce sujet, veuillez agréer,
Madame Green, l'expression de mes sentiments dévoués.

C Kirkby

Cynthia Kirkby
Avocate

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 10 mai 2018

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Madame,

Objet : DORS/2017-282, Règlement modifiant les annexes 2 à 4 de la Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines

Je vous remercie de votre lettre du 5 février 2018 dans laquelle vous demandez des renseignements au sujet du *Règlement modifiant les annexes 2 à 4 de la Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines*.

Je vous réponds au nom de l'Agence de la santé publique du Canada à titre de responsable des textes réglementaires pour le portefeuille de la Santé.

Les questions soulevées dans votre lettre ont été examinées attentivement. Le *Règlement modifiant les annexes 2 à 4 de la Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* a respecté l'exigence du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*, car il a été transmis au Bureau du Conseil privé le 11 décembre 2017 (dans les six jours suivant la date à laquelle il a été pris, soit le 5 décembre 2017). Vous trouverez en pièce jointe une copie d'un courriel que l'Agence de la santé publique du Canada a transmis au Bureau du Conseil privé, qui confirme la transmission du règlement.

Le Comité consultatif sur les agents pathogènes humains et les toxines (CC-APHT) a donné ses conseils définitifs au ministre en avril 2017, et ces conseils sont désormais publiés aux adresses suivantes :

<https://www.canada.ca/en/public-health/corporate/mandate/about-agency/external-advisory-bodies/list/advisory-committee-human-pathogens-toxins.html>;



<https://www.canada.ca/fr/sante-publique/organisation/mandat/a-propos-agence/organismes-consultatifs-externes/liste/comite-consultatif-agents-pathogenes-humains-toxines.html>.

J'espère que ces renseignements répondent de façon satisfaisante aux préoccupations du Comité.

Santé Canada et l'Agence de la santé publique du Canada reconnaissent l'importance du travail du Comité et aimeraient vous remercier d'avoir porté ces questions à leur attention.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Tina Green
Sous-ministre adjointe
Direction générale des opérations réglementaires et des régions
Santé Canada

c. c. : Roger Ermuth, vice-président, Direction générale de l'infrastructure de
sûreté sanitaire
Cindy Evans, directrice générale, Centre de la biosûreté
Rob Ward, directeur, Bureau de la mobilisation des intervenants et des
affaires réglementaires

Pièce jointe

1. Courriel transmis au Bureau du Conseil privé

Appendix J

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

November 8, 2017

Mr. Chris Forbes
Deputy Minister
Agriculture and Agri-Food
9th Floor, Room 347
1341 Baseline Road, Tower 7
OTTAWA, Ontario K1A 0C5

chris.forbes@canada.ca

Dear Mr. Forbes:

Our File: SOR/2016-326, Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986

I have reviewed the referenced instrument prior to placing it before the Joint Committee and would appreciate your comment respecting the following matter.

The English version of Schedule 1.2 to the *Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986* refers to “eggs for processing quotas”, both in the title and in Column 2. The word “eggs” should be singular to be consistent with the definition of “egg for processing quota” and other instances of the term used in the Regulations.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

P. Becklumb

Penny Becklumb
Counsel

/mh



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



January 3, 2018

Ms. Penny Becklumb
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JAN 10 2018

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: SOR/2016-326, Regulations Amending the *Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986*

Dear Ms. Becklumb:

I am writing to you in response to your letter dated November 8, 2017, regarding the *Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986*.

Further to this letter, which Farm Products Council of Canada (FPCC) received on November 14, 2017, the FPCC consulted with Egg Farmers of Canada (EFC).

A letter was received by FPCC from EFC on December 19, 2017. The letter indicated that EFC has communicated with the Department of Justice (DoJ) about the two instances of the words “eggs for processing quotas” in Schedule 1.2 of the *Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986* noted as per the Standing Joint Committee. The proposed amendments have been examined by the DoJ. The first instance is the word “eggs” in the title. DoJ confirmed that the first instance can be amended immediately. This amendment came into effect on December 31, 2017. For the second instance, DoJ has indicated that the words “eggs” in Column 2 would be amended the next time Schedule 1.2 is replaced.

.../2

Canada



-2-

I trust that this satisfies your concerns, but should you have any questions, please do not hesitate to contact Nathalie Durand, interim Executive Director at nathalie.durand@agr.gc.ca or (613) 759-1562.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Mike Pickard".

Mike Pickard
Interim Chairman

Encl.: December 19, 2017, letter from Egg Farmers of Canada and correspondence between Egg Farmers of Canada's legal counsel and Justice Canada.

c.c.: Chris Forbes, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada



December 19, 2017

Hélène Devost
Acting Director, Policy Analysis and Sectoral Operations
Farm Products Council of Canada
960 Carling Avenue
Building 59, Room 315
Ottawa ON K1A 0C6

Dear Hélène:

Re: Letter of Standing Joint Committee dated November 8, 2017

I am writing with respect to a letter received by Farm Products Council of Canada (FPCC) from the Standing Joint Committee (SJC), dated November 8, 2017, which FPCC provided to Egg Farmers of Canada (EFC) on November 23, 2017.

The letter raises concern with two instances of the words "eggs for processing quota" in Schedule 1.2 of the *Canadian Egg Marketing Regulations, 1986*. The letter indicates those words should be consistent with the definition of "egg for processing quota", and other instances of that term throughout the regulations.

At the time EFC received this letter, the Headquarters Regulations Section of the Department of Justice was in the process of examining proposed amendments to the *Canadian Egg Marketing Regulations, 1986*, which would come into effect on December 31, 2017. EFC brought this concern and the letter from the SJC, to the attention of the Department of Justice (DoJ). EFC asked DoJ counsel whether it would be possible to amend the two instances of the words "eggs for processing" within the previously established timelines for the examination of the proposed amendments. DoJ counsel advised EFC that one instance of the words "eggs for processing" – the heading of Schedule 1.2 – could be amended immediately, as part of the current examination. The DoJ counsel took note of the concern with the second instance, and indicated that the words in the heading to Column 2 would be amended the next time Schedule 1.2 is replaced.

I enclose a copy of the correspondence between EFC counsel and DoJ counsel.

I trust this course of action satisfactorily addresses the concern raised by the SJC. I ask that you please provide a copy of this letter and its enclosure to the SJC, and confirm to EFC once this has been completed.

Regards,

Stephanie Polianski, CPA, CA
Chief Financial Officer

enclosure

Annexe J

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 8 novembre 2017

Monsieur Chris Forbes
Sous-ministre, Agriculture et Agroalimentaire
1341, route Baseline, tour 7
9^e étage, pièce 347
OTTAWA (Ontario) K1A 0C5

chris.forbes@canada.ca

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2016-326, Règlement modifiant le Règlement de 1986 de
l'Office canadien de commercialisation des œufs
sur le contingentement

J'ai pris connaissance du texte réglementaire susmentionné avant de le soumettre à l'examen du Comité mixte, et j'aimerais avoir vos commentaires à propos du point que voici.

Dans la version anglaise du Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement, à l'Annexe 1.2, on trouve l'expression « eggs for processing quotas » dans le titre et à la colonne 2. Comme le mot « egg » est au singulier dans la définition du terme « egg for processing quota » et partout ailleurs dans le Règlement, il devrait également être au singulier à l'Annexe 1.2.

Au plaisir de recevoir votre réponse.

Veuillez accepter, Monsieur, mes sincères salutations,

Penny Becklumb
Conseillère juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 3 janvier 2018

Madame Penny Becklumb
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Madame,

Objet: DORS/2016-326, Règlement modifiant le Règlement de 1986 de
l'Office canadien de commercialisation des œufs
sur le contingentement

Je réponds par la présente à votre lettre du 8 novembre 2017, qui porte sur le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement.

Après avoir reçu votre lettre le 14 novembre 2017, le Conseil des produits agricoles du Canada (le Conseil) a consulté les Producteurs d'œufs du Canada.

Le 19 décembre 2017, le Conseil a reçu une lettre des Producteurs d'œufs du Canada. Celle-ci indiquait que les Producteurs d'œufs avaient communiqué avec le ministère de la Justice au sujet des deux occurrences de l'expression « eggs for processing quotas » qui figurent à l'Annexe 1.2 du Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement, comme l'a noté le Comité mixte permanent. Le ministère de la Justice a examiné les modifications proposées. Il a confirmé que la première occurrence de l'expression, qui figure dans le titre, pouvait être corrigée immédiatement. Cette modification a pris effet le 31 décembre 2017. Quant à la deuxième occurrence, le ministère de la Justice a indiqué que le mot « eggs » figurant à la colonne 2 serait modifié lors du prochain remplacement de l'Annexe 1.2.

J'espère que cela répond à vos préoccupations. Si vous avez des questions, je vous invite à communiquer avec Nathalie Durand, directrice exécutive intérimaire, à l'adresse nathalie.durand@agr.gc.ca ou par téléphone au 613-759-1562.

- 2 -



Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président par intérim
Mike Pickard

- p.j. Lettre du 19 décembre 2017 envoyée par les Producteurs d'œufs du Canada et correspondance entre le conseiller juridique des Producteurs d'œufs du Canada et Justice Canada
- c.c. Chris Forbes, sous-ministre
Agriculture et Agroalimentaire Canada



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 19 décembre 2017

Madame Hélène Devost
Directrice par intérim
Analyse des politiques et opérations sectorielles
Conseil des produits agricoles du Canada
960, avenue Carling
Édifice 59, pièce 315
Ottawa (Ontario) K1A 0C6

Madame,

Objet: Lettre du 8 novembre 2017 du Comité mixte permanent

Le Conseil des produits agricoles du Canada a reçu une lettre du Comité mixte permanent, datée du 8 novembre 2017, et l'a transmise aux Producteurs d'œufs du Canada le 23 novembre 2017.

La lettre signale que l'expression « eggs for processing quota » figure à deux reprises à l'Annexe 1.2 du Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement. Elle précise qu'il faudrait plutôt écrire « egg for processing quota », puisque c'est le terme qui paraît dans les définitions et partout ailleurs dans le Règlement.

Quand les Producteurs d'œufs du Canada ont reçu cette lettre, la section de la réglementation du ministère de la Justice examinait des modifications proposées au Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement, qui devaient prendre effet le 31 décembre 2017. Les Producteurs d'œufs ont porté à l'attention du ministère de la Justice la correction demandée et la lettre du Comité mixte permanent. Ils ont demandé au conseiller juridique du ministère s'il serait possible de corriger les deux occurrences de l'expression « eggs for processing quota » pendant l'examen en cours. Le conseiller juridique a répondu que l'une des occurrences, celle qui figure dans le titre de l'Annexe 1.2, pourrait être corrigée pendant l'examen en cours. Quant à la deuxième occurrence, à la colonne 2, le conseiller a indiqué qu'il en prenait note et que la correction serait apportée lors du prochain remplacement de l'Annexe 1.2.

- 2 -



Je joins à la présente une copie de la correspondance entre les conseillers juridiques des Producteurs d'œufs du Canada et du ministère de la Justice.

J'espère que les solutions proposées répondent aux préoccupations du Comité mixte permanent. Je vous demanderais de transmettre au comité une copie de la présente et des pièces jointes, puis de confirmer aux Producteurs d'œufs du Canada que cela a été fait.

Sincères salutations,

Stephanie Polianski, CPA, CA
Directrice en chef des finances

P.j.

Appendix K



SOR/2013-254

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN BROILER HATCHING
EGG AND CHICK LICENSING REGULATIONS

Farm Products Agencies Act

December 17, 2015

- SOR/2013-255, Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg
and Chick Orderly Marketing Regulations
SOR/2013-256, Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg
(Interprovincial) Pricing Regulations

Recent amendments to the *Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations* and to the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order* repealed provisions stating that, unless otherwise provided, the definitions in section 1 of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* applied. As you know, it was the view of the Joint Committee that it was unnecessary to state this to be the case as it would be so in any event.

At the same time, similar provisions continue to be found in the *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations* (subsection 2(1)), the *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations* (subsection 1(2)) and the *Canadian Broiler Hatching Egg (Interprovincial) Pricing Regulations* (subsection 2(1)). Your confirmation that these provisions are also to be repealed would be valued.

I thank you for your consideration to this matter, and look forward to receiving your reply.

PB/mn



SOR/2016-290

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN BROILER HATCHING
EGG (INTERPROVINCIAL) PRICING REGULATIONS

Farm Products Agencies Act

SOR/2016-291, REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN
BROILER HATCHING EGG AND CHICK
LICENSING REGULATIONS

SOR/2016-292, REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN
BROILER HATCHING EGG AND CHICK
ORDERLY MARKETING REGULATIONS

January 25, 2018

1. These three instruments each resolve an issue introduced by amending Regulations SOR/2016-256, SOR/2013-254 and SOR/2013-255, respectively (to be submitted to the Committee). Specifically, they repeal a provision that states that definitions from the enabling legislation apply in the regulations.

PBII/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



December 17, 2015

Mr. Laurent Pellerin
Chairman
Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
960 Carling Avenue, Building 59
Ottawa, Ontario
K1A 0C6

Dear Mr. Pellerin:

Our Files: SOR/2013-254, Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations
SOR/2013-255, Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations
SOR/2013-256, Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg (Interprovincial) Pricing Regulations

Recent amendments to the *Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations* and to the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order* repealed provisions stating that, unless otherwise provided, the definitions in section 1 of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* applied. As you know, it was the view of the Joint Committee that it was unnecessary to state this to be the case as it would be so in any event.

At the same time, similar provisions continue to be found in the *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations* (subsection 2(1)), the *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations* (subsection 1(2)) and the *Canadian Broiler Hatching Egg (Interprovincial) Pricing Regulations* (subsection 2(1)). Your confirmation that these provisions are also to be repealed would be valued.

- 2 -



I thank you for your consideration to this matter, and look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt", written in a cursive style.

Peter Bernhardt
General Counsel

c.c. Ms. Andrea Lyon, Deputy Minister
Department of Agriculture and Agri-Food

/mn



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



Our files: 120-S2, 1270-4, 1270-5, 1270-6

March 15, 2016

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

MAR 22 2016

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: Your Files: SOR/2013-254 *Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations*
SOR/2013-255 *Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations*
SOR/2013-256 *Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg (Interprovincial) Pricing Regulations*


Dear Mr. Bernhardt:

As a follow-up to your letter of December 17, 2015, concerning (subsection 2(1)) of the *Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations*, (subsection 1(2)) of the *Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations*, and (subsection 2(1)) of the *Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg (Interprovincial) Pricing Regulations*, we would like to confirm that the Canadian Broiler Hatching Egg Producers have been contacted and have informed us that these provisions are to be repealed.

As per usual protocol, we will inform you as soon as the changes have been made.

Should you require additional information, please do not hesitate to contact either Pierre Bigras (pierre.bigras@agr.gc.ca) at 613-759-1712 or Marc Chamaillard (marc.chamaillard@agr.gc.ca) at 613-759-1706.

Yours sincerely,


Laurent Pellerin
Chairman

cc: Andrea Lyon, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

Annexe K

TRANSLATION/TRADUCTION

DORS/2013-254

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'OCTROI DE PERMIS
VISANT LES ŒUFS D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR ET LES
POUSSINS DU CANADA**

Loi sur les offices des produits agricoles

Le 17 décembre 2015

- DORS/2013-255, Règlement modifiant le Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins
- DORS/2013-256, Règlement modifiant le Règlement canadien sur la fixation des prix des œufs d'incubation de poulet de chair (marché interprovincial)

Des modifications ont été apportées récemment au *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des œufs d'incubation* et à l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair au Canada* dans le but d'abroger les dispositions prévoyant que, sauf indication contraire, les définitions qui figurent à l'article 1 de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada* s'appliquaient. Comme vous le savez, le Comité mixte estimait que cette précision était inutile, car il en était ainsi dans tous les cas.

Or, on retrouve encore de telles dispositions dans le *Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les œufs d'incubation de poulet de chair et les poussins du Canada* (paragraphe 2(1)), dans le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins* (paragraphe 1(2)) et dans le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la fixation des prix des œufs d'incubation de poulet de chair (marché interprovincial)* (paragraphe 2(1)). J'aimerais que vous me confirmiez que ces dispositions seront également abrogées.

Vous remerciant de l'attention que vous porterez à ces questions, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

PB/mn

TRANSLATION/TRADUCTION



DORS/2016-290

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LA
FIXATION DES PRIX DES ŒUFS D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR
(MARCHÉ INTERPROVINCIAL)

Loi sur les offices des produits agricoles

DORS/2016-291, RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR
L'OCTROI DE PERMIS VISANT LES ŒUFS
D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR ET LES
POUSSINS DU CANADA

DORS/2016-292, RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
CANADIEN SUR LA COMMERCIALISATION DES ŒUFS
D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR ET DES
POUSSINS

Le 25 janvier 2018

1. Ces trois instruments règlent chacun un problème créé par les règlements modificatifs DORS/2016-256, DORS/2013-254 et DORS/2013-255, respectivement (et doivent être soumis au Comité). Plus précisément, ils abrogent une disposition prévoyant que les définitions de la loi habilitante s'appliquent dans les règlements.

PBII/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 17 décembre 2015

Monsieur Laurent Pellerin
Président
Conseil des produits agricoles du Canada
Ferme expérimentale centrale
960, avenue Carling, Édifice 59
Ottawa (Ontario)
K1A 0C6

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2013-254, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les œufs d'incubation de poulet de chair et les poussins du Canada
DORS/2013-255, Règlement modifiant le Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins
DORS/2013-256, Règlement modifiant le Règlement canadien sur la fixation des prix des œufs d'incubation de poulet de chair (marché interprovincial)

Des modifications ont été apportées récemment au *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des œufs d'incubation* et à l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair au Canada* dans le but d'abroger les dispositions prévoyant que, sauf indication contraire, les définitions qui figurent à l'article 1 de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada* s'appliquaient. Comme vous le savez, le Comité mixte estimait que cette précision était inutile, car il en était ainsi dans tous les cas.

Or, on retrouve encore de telles dispositions dans le *Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les œufs d'incubation de poulet de chair et les poussins du Canada* (paragraphe 2(1)), dans le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins* (paragraphe 1(2)), et dans le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la fixation des prix des œufs d'incubation de poulet de chair (marché interprovincial)* (paragraphe 2(1)). J'aimerais que vous me confirmiez que ces dispositions seront également abrogées.

- 2 -



Vous remerciant à l'avance de l'attention portée à ce dossier, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes meilleures salutations.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

c.c. M^{me} Andrea Lyon, sous-ministre
Agriculture et Agroalimentaire Canada

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 15 mars 2016

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: V/Réf.: DORS/2013-254, Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les œufs d'incubation de poulet de chair et les poussins du Canada
DORS/2013-255, Règlement modifiant le Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins
DORS/2013-256, Règlement modifiant le Règlement canadien sur la fixation des prix des œufs d'incubation de poulet de chair (marché interprovincial)

Pour faire suite à votre lettre du 17 décembre 2015 concernant le paragraphe 2(1) du *Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les œufs d'incubation de poulet de chair et les poussins du Canada*, le paragraphe 1(2) du *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins*, et le paragraphe 2(1) du *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la fixation des prix des œufs d'incubation de poulet de chair (marché interprovincial)*, nous confirmons, par la présente, que l'Association canadienne des producteurs d'œufs d'incubation de poulet à chair a été contactée et qu'elle nous a indiqué que ces dispositions seront abrogées.

Comme toujours, nous communiquerons avec vous dès que les modifications auront été apportées.

Si vous avez besoin de renseignements supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec Pierre Bigras (pierre.bigras@agr.gc.ca) au 613-759-1712 ou Marc Chamaillard (marc.chamaillard@agr.gc.ca) au 613-759-1706.

Veillez agréer, Monsieur, mes meilleures salutations.

Laurent Pellerin
Président

c.c. Andrea Lyon, sous-ministre
Agriculture et Agroalimentaire Canada

Appendix L

10.

SOR/2014-124

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS
(DATA PROTECTION – MISCELLANEOUS PROGRAM)



Food and Drugs Act

P.C. 2014-580

May 17, 2018

This instrument amends four provisions of the *Food and Drugs Act* in order to address drafting concerns raised by the Joint Committee in connection with SOR/2006-241 (before the Committee on May 17, 2007; February 14, 2008; April 17, 2008; May 13, 2010; December 6, 2012; and April 10, 2014).

SA/mh

Annexe L

TRANSLATION/TRADUCTION

DORS/2014-124

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (PROTECTION DES DONNÉES)

Loi sur les aliments et les drogues

C.P. 2014-580

Le 17 mai 2018

Ce texte réglementaire modifie quatre dispositions de la *Loi sur les aliments et drogues*, afin de régler des problèmes de rédaction soulevés par le Comité mixte relativement au DORS/2006-241 (examiné par le Comité le 17 mai 2007, le 14 février 2008, le 17 avril 2008, le 13 mai 2010, le 6 décembre 2012 et le 10 avril 2014).

SA/mh

Appendix M

11.

SOR/2014-125

**REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS
(RETENTION OF RECORDS – MISCELLANEOUS PROGRAM)**

Food and Drugs Act

P.C. 2014-581

May 17, 2018

This instrument amends sections C.07.010 and C.08.007 of the *Food and Drug Regulations*, setting out time periods for the retention of records required by the Regulations, as recommended by the Joint Committee in connection with SOR/2005-141 (before the Committee on June 12, 2008; March 29, 2012; and October 18, 2012).

SA/mh

Annexe M

TRANSLATION/TRADUCTION

DORS/2014-125

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (CONSERVATION DES REGISTRES)

Loi sur les aliments et les drogues

C.P. 2014-581

Le 17 mai 2018

Ce texte réglementaire modifie les articles C.07.010 et C.08.007 du *Règlement sur les aliments et drogues*, afin d'établir les périodes de conservation des registres exigés par le *Règlement*, comme l'a recommandé le Comité mixte relativement au DORS/2005-141 (examiné par le Comité le 12 juin 2008, le 29 mars 2012 et le 18 octobre 2012).

SA/mh

WITNESSES

Transport Canada:

Aaron McCrorie, Acting Assistant Deputy Minister, Safety and Security;

Marcia George, Director, Aviation Safety Regulatory Review;

Ross Ezzeddin, Director General, Air and Marine Programs.

TÉMOINS

Transports Canada :

Aaron McCrorie, sous-ministre adjoint par intérim, Sécurité et sûreté;

Marcia George, directrice, Examen de la réglementation sur la sécurité aérienne;

Ross Ezzeddin, directeur général, Programmes aériens et maritimes.